

# Toplum



www.toplum24.de

e-posta: rmtoplum@aol.com / toplum@toplum24.de

Postfach 11 33, 63201 Langen/H.  
Tel.: 06103 - 525 60, Fax: 06103 - 92 92 25

Almanya'nın 10. Cumhurbaşkanı Christian Wulff, Frankfurt'ta Toplum'a Konuştu

## „Görevde Olsam Erdoğan'ı Kutlardım“

▼ Rhein-Main bölgesindeki işadamları ve yöneticilerin „Wirtschaftsclub“ adlı derneğince Frankfurt'ta düzenlenen toplantıda konuşan Christian Wulff, Almanya ve Avrupa'nın bugünü ve geleceğine yönelik analizler yaptı.

▼ „İslamiyet, Almanya'nın ayrılmaz bir parçasıdır“ sözünü yineleyen Wulff, AB'de yükselen ırkçılık ve yabancı düşmanlığı, demokrasinin öneminin yanı sıra Türkiye'deki seçimi ve sonuçları, gazetemiz için yorumladı.

Ayrıntıların Devamı 10. Sayfamızda



(Özel Söyleşi 10. Sayfamızda)

Almanya'nın 10. Cumhurbaşkanı Christian Wulff, Frankfurt'taki görüşmemizde „Demokrasiye sahip çıkmayı, yurttaşlık görevi“ olarak tanımladı.

Kum Saati

### 24 HAZİRAN

Şimdi 24 Haziran, desem, aklınıza hemen, Türkiye'de artık yeni bir dönemi başlatan son seçimler gelecek kuşkusuz. Ama niyetim o değil. Bunu baştan belirtmek isterim.

Almanya'nın Adolf Hitler gibi „tek güç“, Nasyonal Sosyalizm dönemi gibi, dünya tarihinin en korkunç, en kirli rejim sayfasını izleyen bir zaman dilimine, yani 8 Mayıs 1945 günü kapitülasyon ilanı ile başlayan acı dolu, yakın tarihine, kısa bir yolculuğa götürmek istiyorum sizi. Bunun sebebi ise, yine o, 24 Haziran Pazar.

Çünkü o gün, Frankfurt Havaalanı kıyısındaki A5 otopanında otomobille seyrederken, yıllardır sessizce aynı yerde duran iki eski tip uçağa, bu kez daha dikkatli baktım. Çünkü, o uçaklar, yıllardır boşuna durmuyordu orada. Sebebi ibretlikti. Bu uçaklar ile, İkinci Dünya Savaşı'ndan başlamak üzere, 1933-1945 döneminde Hitler faşizminin yarattığı, yol açtığı ürküten tablo, gelecekte de hiç „unutulmasın“ isteniyordu. Savaşın son ve en korkunç aylarında, uçak ve bomba gürültüsünden korkan ve her seferinde ölüm kaygısıyla yerinden fırlayan Almanlar, açlık ve sefaletin hüküm sürdüğü, harap olmuş bir ülkede, gün gelip, uçak seslerinden medet ummaya başlamasını anlamaya çalıştım, uçaklara o akşam bakarken.

„Rosinenbomber / Üzüm Bombacı Uçakları“ diye simgesel bir isimle, tarihe geçen üçyüzden, ikisiydi onlar...

(Devamı S. 10)

Mehmet CANBOLAT

### Yıl 1948 ve Uçan „Üzüm Bombacıları“



„Burasi, Frankfurt Havaalanı'nın A5 otopanına bakan Zeppelinheim çıkışı yanındaki eski Amerikan askeri üssü. Buradan Almanya'nın 70 yıl önceki düşündürücü tarihine ibretlik bir mesaj veriliyor. 1948 yılında Berlin'e 322 gün boyunca gıda taşıyan uçaklardan sadece ikisi, bu alanda sergileniyor. Yıldönümü bağlamında 24 Haziran Pazar günü burada özel bir tören yapıldı. Katılanlar arasında Hessen Eyalet Başbakanı Volker Bouffier ile çok sayıda bakan, ABD Berlin Büyükelçisi Richard Grenell'in yanı sıra, Berlin'den İngiliz, Fransız büyükelçileri ve askeri temsilciler vardı. (üstte)

Savaş sonrasının düşündürücü yılları. Almanya adeta yerle bir olmuş ve insanlar, çöplüklerden yiyecek birşeylerin arayışında. Sovyetler'in engellemesi yüzünden, tarihi ve ebedi başkent Berlin ekmeksiz, havasız, susuz. Frankfurt'tan havalanan uçaklar, Berlin'e gece gündüz yiyecek taşıyor. Çocuklar sevgi gösterisinde ve atılacak bir paket kuru üzümün hayalinde... O yıllarda 14 yaşında olan Alman Vera Hemmerling şöyle diyor:

„Eskiden uçak gürültüsünden korkardık. Sonra uçak yoksa korkmaya başlamıştık“



Wulff, „Demokrasi için hepimizin sorumluluk üstlenmesini istiyorsunuz ama, Almanya'da, Avrupa'da ve dünyada rüzgar ters yönden esiyor. „Demokrasi“ kavramı, toplumda pek revaçta değil. İnsanlar, sanki, „sırf demokrasi karın doyurmuyor“ gibi bir anlayış içinde. Siz geleceği nasıl görüyorsunuz?“ sorumuza ise şu yanıtı verdi: „Haklısınız. Tehlikeyi ciddiye almak gerekir. Dünyamız hızlı bir gelişim sürecinden geçiyor ve bu hız içinde, kimi toplum kesimleri, belki görülemedi. Bu insanlar da, unutulmuşluk duygusu içinde olabilir.“ Gerek Almanya'dan gerek Fransa ve USA'daki ihmal edilmişlik örnekleri de anlatan

Christian Wulff ayrıca, birçok ülkede sert siyaset yöntemiyle son zamanlarda öne çıkan politikacıları da değerlendirdi. Alman politikacı, azınlık haklarının da, Batılı demokrasi anlayışı gereği mutlaka gözetilmesi gerektiğini sözlerine ekledi.

Christian Wulff, Türkiye'deki seçimleri değerlendirirken, T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın „Eğer TBMM idam cezasını karara bağlar ve önüne gelirse, imzalarını“ sözünü hatırlattı. Almanya'nın eski Cumhurbaşkanı: „Bu çoğunluğun demokrasisidir.“ dedi ve ekledi: „Ama bizim anlayışımıza göre, sadece çoğunluğun karara bağladığı bir durum, demokrasi değildir. Demokrasi aynı zamanda, azınlığın da haklarını korumaktır. Çoğulculuktur. Renkliliktir. Değerlere saygıdır. Bunların hepsi, çoğunluğun karardan çok daha önemlidir.“

Göreve geldiği ilk haftalarda, Avrupa'da Müslümanlar'ın toplumsal yaşamda haklarını savunduğu için, Batı'da şimşekleri üzerine çeken Christian Wulff, „...Demokrasi'nin geleceği ne olabilir?“ sorumuza verdiği yanıtı ise, ilginç bir örnekle genişletti: „Sayın Erdoğan, bugün yüzde 53 civarında bir oy almıştır. Ancak bir sonraki seçimde yüzde 47 oy alacak olsa, o zaman, imzaladığı idam cezasının kapsamına kendisi de girebilir. Bu nedenle, demokrasilerde, muhalefetin de, çoğunluğu sağlayıp, iktidara gelebilmesi, bazen mümkün olabilmelidir. Muhalefetin hakkı budanacak olursa, demokrasi değer yitirir...“





## Volker BOUFFIER Yazıyor

Hessen Eyalet Başbakanı



Özellikle nüfus yoğun bölgeler ve üniversite kentlerinde, konut piyasasındaki darboğaz, toplumu zaman zaman zorluyor. Anımsanırsa, bu konuya, bu yılın başında Toplum Gazetesi'nde yer alan makalemde de değinmiştim. Burada, birçok vatandaşın en büyük sorununun, ödenebilir ve uygun boyutlu konut sorunu olduğuna işaret etmiştim. Buradan yola çıkarak, eyalet hükümeti, uygun fiyatlı konutlar konusunda yeni bir girişime öncülük ediyor. Konut Kooperatifimiz „Nassauische



büyük hisse sahibidir. Ve kooperatif bünyesinde Hessen eyaletinde halen 60.000 civarında ev vardır. Frankfurt ve yakın çevresindeki ev sayısı, 20.000 civarındadır. Bunların yüzde 25'i kamu kaynaklarıyla finanse ediliyor. Eyalet Hükümeti, görüleceği gibi, sadece mevcut konutların yönetimini fi-

Heimstätte" ile birlikte, yeni sosyal konut yapımını destekleyeceğiz ve bunun yanı sıra, mevcut konuklarda kiralara bir sınır getireceğiz. Bu bizim merkezi ana ödevimiz olacaktır. Bilindiği gibi, Nassauische Heimstätte adlı konut kooperatifimizde, eyalet hükümetimiz, en

## Konut İçin Hükümet Girişimi

nanse etmekle kalmıyor, yeni konut yapımı için de bütçe ayırıyor. Bir diğer deyişle, önümüzdeki 5 yıl içinde 5 bin ev yapımını sağlamak için, hükümet olarak bütçe payımızı 200 milyon Euro daha artırdık. Böylelikle Nassauische Heimstätte kooperatifinin, konut piyasasında yeni yatırımlara yönelmesine destek vermiş oluyoruz. Bu kooperatif, kamu destekli konut yapımında hükümetin desteğiyle daha cesur adımlar atabilecek ve Hessen çapında ihtiyaç duyulan bölgelerde kapasiteyi yüzde 30 düzeyinde artırmayı da başarabilecektir. Bu arada, Frankfurt'taki konut açığının yüzde 40 düzeyinde seyrettiğini de unutmayalım. Esen kalınız.

## Almanya „VİZE“yi Zorlaştırıyor

Almanya'nın dünyanın farklı ülkelerinde uyguladığı vizede kısıtlayıcı yollara başvurusu tepkilere yol açıyor. Alman konsolosluklarının özellikle Kuzey Afrika ülkelerinden gelen taleplerin çok büyük çoğunluğunu reddediyor. Bu arada Almanya'nın dış temsilciliklerinde 2016 yılında yaşanan vize red kararları yüzde yaklaşık 7 iken, bu oran 2017 yılında yüzde 8,5'a yükseldi. Sol Parti'nin bir soru önergesini

yanıtlayan Almanya Dışişleri Bakanlığı'nın resmi açıklamasına göre, geçen yıl 2,4 milyon kişiye vize verildi. „Bu oran bir önceki yıl yani 2016'da 2,1 idi,“ diyor. Sol Partinin Türk kökenli milletvekili Sevim Dağdelen, aile birleşimi veya ziyaret amacıyla bile Almanya'ya gelmek isteyenlerin büyük ölçüde zorluk yaşadığını söylüyor. Dağdelen, Federal Hükümeti bu konuda kolaylaştırıcı yönetimlere davet ediyor.



Dünyada okul eğitimiyle saygınlığı olan Almanya, şiddet ve radikalleşme gerçeğiyle yüz yüze bulunuyor. Uzmanlar, bu olumsuz gelişme içinde göçmen aile çocuklarının da olduğuna işaret ediyor. Uzmanlar ırkçı ve aşırı sağ söylemlerin de arttığına işaret ediyor ve gençler arasında koridorlarda kavga günde bir olayla olduğunu vurguluyor.

## Alman Okullarında „Radikalleşme“ Riski

Almanya'da okulların son yıllarda birçok açıdan alarm verdiği gözleniyor. Yapılan tesbitlere göre, okullardaki göçmen gruplar arasında radikal davranış biçimleri ve aşırı sağ söylemler, eğitim programlarını olumsuz etkilemeye başladı. Özellikle Türk öğrenci grupları arasında üç hilalli kolye türü takıları yakın takibe alan okul yönetimlerine hazırlanan raporlarda, Musevi düşmanlığı koken söz ve işaretlerin yaygınlaştığına dikkat

çekiliyor. Yöneticiler ayrıca, öğrenciler arasında gelişen radikal ruhun, öğrencilerin giyim kuşamlarına da yansıdığını hatırlatıyor. Türk gruplar arasında Bozkurtlar'ın simgesinin önde geldiğini belirten yöneticiler, son 2 yılda Osmanlı simgelerinin de ortaya çıktığını söylüyor. Yöneticiler, çocuk ve gençlerin etkilendikleri Türk ve Osmanlı eksenli söylem ve simgelerin, okul yaşamının gündelik gerçekleri olduğunu da hatırlatıyor.

## Eğitimde „Fırsat Eşitliği“ Sözde Kalmış

„Eğitimde fırsat eşitliği ilkesiyle bilinen Almanya'da yapılan bir araştırma, bu övünç duyulması prensibi tartışmaya açtı. Anket sonuçlarına göre, Almanya'da her 100 akademisyen çocuğundan 79'u, üniversiteye gidiyor. Akademiker aileden gelmeyen çocuklardan üniversiteye gidenlerin sayısı ise, sadece 27. Aynı araştırma sonuçları, herhangi bir

okul diploması olmayan anne babadan olan çocuklardan, üniversite veya yüksek okula devam edebilenlerin oranının yüzde 12 düzeyinde kaldığını gösteriyor. Adı geçen araştırmayı analiz eden kimi uzmanlar, Almanya'da, iddia edildiği gibi eğitimde fırsat eşitliği ilkesinin her zaman geçerli olmadığını düşünüyor ve önlem alınmasını öneriyor.

"Kompetent, individuell und mehrsprachig, das ist mein Beratungsansatz seit 20 Jahren"

Gülendam Bakmaz  
Beraterin

150 Jahre vor Ort

Was einer allein nicht schafft

das schaffen viele!

## 150 Jahre für Sie vor Ort!

Persönlich und nah, so ist Ihre Rüsselsheimer Volksbank.

Durch unsere regionale Verwurzelung begleiten wir die Menschen als starker Partner. Wir fühlen uns den genossenschaftlichen Werten verpflichtet. Nach diesen handeln und wirtschaften wir.

Über 16.000 Mitglieder bei der Rüsselsheimer Volksbank und über 17 Mio. Mitglieder deutschlandweit können sich nicht irren.

Bahnhofstr. 15-17, 65428 Rüsselsheim  
Telefon 0 800 / 857 9999  
www.R-Volksbank.de

Rüsselsheimer  
Volksbank eG



KÜNYE/IMPRESSUM: Toplum, toplumsal siyaseti ilke edinen, Almanya'ya özgü, aylık, Türkçe ve bağımsız bir gazetedir. Yazışma Adresi - Anschrift: Postfach 1133 - 63201 LANGEN/H. Tel: 06103/52560 . 0172 - 6083525 . Fax: 06103/929225 e-mail: rmtoplum@aol.com veya toplum@toplum24.de Internet: www.toplum24.de . Herausgeber/ Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung/Danışman: Kemal Şener, Fahri Erfiliz, Mustafa Bilmer, Garbis Keşişoğlu Redaktion/Yazı İşleri: Hamide Küçükler, Kubilay Sankaya, Silvia Borroni, Tahir Hacıkadiroğlu, İhsan Gümüş, Mustafa Külhanbey, İsa Deveçeken, Seren Ertürk, Murat Şaşmaz, Ercan Yıldırım . Dağıtım: İhsan Küçükler, Aydın Külhanbey, Can Cantürk, Umut Hoplamaz, Emin Durukan Designe /Tasarım: plusdevelopment Druck/Basım: VRM Druckzentrum 65428 Rüsselsheim . Toplum, übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Facebook: „Toplum Gazetesi Almanya“



## TÜRKİYE TURİZMİ MAALESEF NANE MOLLA

Uzun bir aradan sonra yurda döndüm. Mevsim tatil mevsimi. Bu mevsimde uçaklarda yer bulmak, hele uygun fiyata yer bulmak eskiden olsaydı çok zordu. Almanya'dan Türkiye'ye uçak seferleri hem arttırılır, hem de seferlere en büyük uçaklar konurdu. Uçaklar sadece Türklerle değil, Türkiye'ye tatile giden Almanlarla da dolar taşardı.

Artık durum öyle değil. Son bir-iki yıldan beri de değil. Uçaklarda Alman yolcu oranı son derece az. Üstelik küçük uçaklar sefere

*Türkiye sahilleri boş. Böylesi fotoğraflar ise geçmişte kaldı.*



pıyor. Durum sadece Almanya açısından böyle değil Tüm Avrupa kıtası için böyle. Ne Fransa'dan, ne İngiltere'den, ne Hollanda ve Belçika'dan ne de İskandinav ülkelerinden turist gelmiyor artık.

Ben deniz hastasıyım. Eskiden sahillerimiz sabahın erken saatlerinden başlayarak güneş batana kadar yabancı turistlerle dolar taşardı. Biraz geç kalırsa sahillerde uzanacak şezlong bulmak çok zor olurdu. Sahillerimizin durumu da maalesef nane molla. Yani boş ve sinek avlıyor. Şezlongların belki sadece onda biri, hatta on beşte biri dolu.

Çeşme ülkemizin en güzel tatil yörelerinden biridir. Turistlerle dolar taşardı yıllarca. Hürriyet gazetesi 24 Haziran seçim günü Çeşme sokaklarının ve son yılların turizm alanında en öne çıkan semtlerinden Alaçatı'nın boşalmış kafelerinin resimlerini yayınladı. Sebep elbette yerli turistlerin sandığa gitmek için

konuyor ve örneğin SunExpress sadece günde bir sefer ya-

evlerine geri dönmüş olmaları. Yerli turistler gidince Çeşme de Alaçatı da bomboş kalmış. Yabancı turist hiç yok. İki yıl önce böyle miydi? Seçmenlerimize "Bak ne güzel posta koyuyor" dedirterek oy toplamak için "Eyy Almaya, eyy Avrupa" diye başlayan dış politika nutuklarımızın sonucu turizmimiz bu yıl da nane molla.

Yurda dönmeden birkaç gün önce Alman dostlarımızla bahçede ızgara partisinde bir araya gelmiştik. Türkiye'nin siyasetini inanın bizler kadar ve hatta birçoğumuzdan daha çok izliyorlar ve biliyorlar. Bizi "Erdoğan giderse biz de aranızdan Türkiye'ye geliriz" diye uğurladılar.

Acı ama maalesef durum bu. İnşallah gelecek yıldan itibaren ülkemizin öteki sorunları da turizm sorununu da düzeltme imkânına kavuşuruz. (İyi tatil günleri dileğiyle... KŞ)



**Kemal ŞENER**  
Yazıyor

## Göçmenlerden Ülkesine Yılda 613 Milyar Euro Yardım

Dünyada bir yıl içinde farklı ülkelerde yaşayan göçmenler, bulundukları ülkede kazandıkları paradan kendi ülkesindeki yakınlarına gönderdikleri havale miktarı 2017 yılında 613 milyar Amerikan Doları düzeyinde seyretti.

Dünya Bankası güncel bir raporuna göre, bu paranın 466 milyar Doları, az gelişmiş konumunda bulunan ülkelere gitti.

Bu para potansiyeli, yaklaşık 200 milyon insan tarafından gerçekleştirirken, ülkesinde bundan yararlanılan insan sayısı ise 800

milyon civarında oldu. Yani gelişmiş ülkelerde kazanılan para, gönderenin köken ülkesindeki 4 kişinin geçimini sağlıyor.

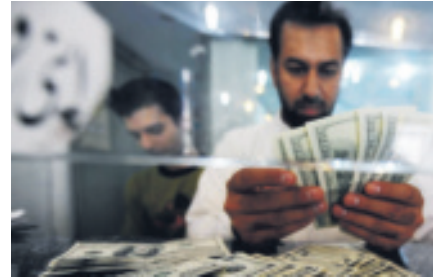
Para hareketliliği konusunda araştırma yapan kurum kuruluşlar, bu havale ücretlerinin yüksekliğinden yakınıyor ve bu yolla bir çok holdingin kasasının zenginleştiğine dikkati çekiyor.

16 Haziran Uluslararası Anavatan ve Aile üyelerine Para Gönderme Günü olduğunu hatırlatan uzmanlar, bankaların bu paralarından tahsil ettikleri işlem ücretinin çok düşük tutulmasını öneriyor ve

böylece az gelişmiş ülkelerin bu havale sürecinden daha fazla para elde etmesinin doğru olacağını vurguluyor.

Para transferinden en çok faydalanan ülkelerin başında Afrika ülkeleri geliyor. Örneğin Liberya 25,9 milyar Dolar ile ilk sırada bulunuyor. Bunu Gambiya 20,5 milyar Dolar ile izliyor. Togo bu pastadan 8,5 milyar Dolar pay alırken, Nijerya'ya ise, vatandaşlarının yurtdışından yolladığı yıllık havale miktarı 5,6 milyar Dolar düzeyinde kaldı.

Dünyadan gelişmemiş ülkelere



havale gönderme bağlamında yapılan sıralamada ABD, 66,6 milyar Dolar ile ilk sırada bulunuyor. Suudi Arabistan ise, yaklaşık 39 milyar Dolar ile ikinci sırada bulunuyor. Almanya 20,7 milyar Dolar ile 4. sırada yer alırken, İsviçre ise 25 milyar Dolar ile ABD ve Arabistan'ın ardından 3. ülke konumunu koruyor.

*Türkiye'nin farklı kentlerinde uzun yıllardır çalışan hekimler arasında, doçent veya profesör ünvanlı uzman bir potansiyel de var. Bu kişilerin Almanca öğrendikten sonra, hemen çalışmayı hedefledikleri gözleniyor.*



## Rusya'dan Kaçan Akademiker ve Sermaye Sayısı Artıyor

Dünya'nın gözü, Futbol Şampiyonası nedeniyle haftalardır Rusya'ya odaklandı. Almanya'nın güçlü gazetelelerinden Frankfurter Rundschau Gazetesi'nde yer alan bir habere göre, Rusya'dan Batılı ülkelere son zamanlar yeni bir göç dalgasının başladığı gözleniyor.

Rusya'daki yaşamdan memnun olmayıp yurtdışına çıkmayı düşünenlerin aklındaki ilk üç ülkeden biri Almanya öne çıkıyor. Ülkede Devlet Başkanı Vladimir Putin'in giderek artan baskıcı rejiminin, kimi toplumsal katmanları hedeflediği, susturmayı denediğine dikkate çeken gazete, muhalif gruplar kadar sermaye çevrelerinin de ülkedeki yaşamdan fazla mutlu değil ve Batılı ülkelere kendine gelecek arıyor. Haberde ayrıca, Rusya'daki devlet olanaklarının suistimalleri ve rüşve-

tin sıradan bir uygulamaya dönüştüğüne işaret ediliyor. Bu arada, toplam 144 milyonluk nüfusa sahip Rusya'dan her yıl 100 bin civarında, çoğunluğu akademiker niteliğe sahip kişi, ülkeyi terk ediyor. Baskıcı yönetimiyle ülkede muhaliflerin tepki gösterdiği Devlet Başkanı Vladimir Putin, 18 yıldır yönetimi elinde tutuyor.

Kendi ülkesinde kendine ve ailesi bir gelecek göremeyen akademisyenlerin özellikle tercih ettiği ülkeler arasında ABD, Letonya ve Almanya geliyor. Bu arada Türkiye'den üniversite mezunu genç akademisyenlerin sayısı hızla artarken, mesleğinde belli bir deneyime sahip erişkin uzmanlar da Almanya'da kendine gelecek aramaya başladı. Bu arada çok sayıda Türk hekimin de Almanya'da çalışmanın yollarını aradığı öğrenildi.

## Grevci 4200 Öğretmene Soruşturma

Almanya'da Eğitim ve Bilim Sendikası'nın düzenlediği grev eylemlerine katılan 4200 Alman öğretmen hakkında disiplin soruşturması başlatıldı.

Federal Anayasa Mahkemesi, Hessen eyaletinde öğretmenler ile Eğitim Bakanlığı arasındaki uzlaşmazlığı bakanlık lehine sonuçlandırmış ve devlet memurunun grev ya-sağı kapsamında olduğunu hatırlatmıştı.

Anayasa Mahkemesine kadar uzanan bu uzlaşmazlık, 2015

yılında Hessen eyaletinde öğretmenlerin, çalışma sürelerinin kısaltılması ve daha fazla ücret talebiyle yollara dökülmesi protesto mitingine katılmasını konu ediniyor. Sendikalar Eğitim Bakanlığı'na çağrı yaparak, disiplin soruşturması kapsamındaki 4200 öğretmenin hakkında olumsuz raporların dosyadan çıkartılmasını talep ediyor ve: „Zaman aşımı 2 yıldır. Bu grev eylemi ise 3 yıl önceydi“ uyarısında bulunuyor.

(Haber: Silvia BORRONI)

## Çocuk Parasına 10 Euro Zam!



Almanya'da Federal Hükümet, 2019 Temmuz ayından itibaren çocuk parası ödemesine, çocuk başına 10 Euro zam yapacak. Bu zam, Federal Hükümeti açısından toplam 10 milyar Euro ek bütçeyi gerektiriyor. Konuya ilişkin zam paketinin 27 Haziran'da karara bağlanmasına kesin gözüyle bakılıyor.



## EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

Toplum Zeitung  
"Emeklinin Danışmanı"  
Postfach 11 33  
63201 Langen  
Faks: 06103-929225  
rmtoplum@aol.com veya  
toplum@toplum24.de



**SORU:** „Almanya'da 65 yaşında emekli oldum, Daha çok Türkiye'de yaşıyorum. 1. Alman emekli aylığım, Almanya'daki bankama gönderiliyor. 2. Almanya'da „Anmeldung“ yani ikamet adresim var. 3. Alman emekli aylığımı Tür-

## TÜRKİYE'DEKİ HESABA EMEKLİ AYLIĞIM GÖNDERİLİRSE, BİR KESİNTİ OLUR MU?

kiye'de bir bankaya havale ettirmem mümkün müdür?  
4. Emekli aylığım bir Türk bankasına havale edilirse, Alman emekli aylığımdan kesinti olur mu?  
**YANIT:** 1. Almanya'da kesin emekli olanlar, emekli aylıklarını Türkiye'de bir bankaya havale ettirebilirler. 2. Eğer kesin emekli iseler, aylıklarından bir kesinti yapılmaz. 3. Önemli olan Alman emeklilik kasasına bildirdiğiniz Almanya'da adresinize gönderilen mektupların size ulaşmasıdır. 4. Alman emeklilik kasasına

beyan ettiğiniz adrese gönderilen mektup geri gelirse emekli aylığınız durdurulur. Emekli aylığınızı tekrar başlatmak için uğraşmanız ve bir süre aylıklarınızı alamamak tehlikesi vardır. 5. Tüm emeklilerin Almanya'da adres değişikliğini, aylıklarını aldıkları emeklilik kasasına bildirmeleri gerekir. 6. Almanya dışındaki bir bankaya emekli aylığının havale edilmesi durumunda meydana gelecek banka masraflarını siz ödeyeceksiniz. Emekli aylıkları yurtdışında ödenebilmesi için emeklilik si-

gortasının size ait uluslararası banka koduna (Bank Identify-Code, kısaca BIC) ve uluslararası hesap numarasına (International Bank Account Number, kısaca IBAN) ihtiyacı vardır. Bu bilgiyi de bankanızdan öğrenebilirsiniz. Unutmayınız: Almanya'daki Emeklilik Kasası'ndan adresinize gönderilen mektupların geri gitmemesi ve size ulaşması gerekir. Mektuplar size ulaşmaması ve geri gönderilmesi durumunda Alman emekli aylığınızın ödenmesi durdurulur.

## YURTDIŞINDA BORÇLANMA İÇİN HANGİ EVRAKLAR GEREKİYOR?

**SORU:** „Borçlanarak emekli olmak istiyorum. Başvurumu: 1. Türkiye'de yapmak zorunluğum var mı? 2. Yurtdışından da başvurabilir miyim? 3. Borçlanma için hangi evraklar istenmektedir? 4. Yurtdışında geçen hangi süreleri borçlanabilir? 5. İşsizlik sürelerini borçlanmak mümkün mü? 6. Yurtdışında serbest ticaret olarak geçen süre borçlanılır mı?

7. Bu belgeler nereden nasıl, temin edilir?  
Bu konuda bilgilendirir misiniz?  
**YANIT:** „Borçlanma başvurusunu Türkiye'den olduğu gibi yurtdışından da yapabilirsiniz. Önemli olan gerekli evraklarla da başvuruda bulunmaktadır. Başkonsolosluk Sosyal Çalışma ve Güvenlik Ataşelerimiz, borçlanma başvurularında yardımcı olmaktadır. Okuyucularımızdan sık sık yurtdışından borçlanarak emeklilik için hangi evrakların istendiği

sorulmaktadır. Türkiye'ye giriş yaptığınızı gösteren pasaportunuzun uzun sahifesinin, noterden tasdikli suretini göstermek yeterli kabul ediliyordu. Yeni uygulama Türkiye'ye giriş-çıkış belgesi alacaksınız. Bu belgeyi yurtdışındaki başkonsolosluklarımızdan da temin edebilmektesiniz. Aynı zamanda internetten de „e-Türkiye“den kimlik numaranızla bulabilirsiniz.  
**İSTENEN EVRAKLAR**  
1. Türkiye'de İkametgah Belgesi

2. Nüfus Cüzdan Sureti  
3. Pasaport Fotokopisi  
4. Türkiye'ye Giriş-Çıkış Belgesi (Yurtdışında Başkonsolosluklardan bu belge alınabilmektedir.)  
5. Yurtdışında sigortalı çalıştığınızı gösterir Alman Emeklilik Sigortası'ndan alacağınız belge (Versicherungsverlauf)  
6. Ev hanımları için yurtdışı ikametini gösteren Oturma İzni Belgesi  
7. Yurt Dışı Borçlanma Başvurusu-Formu

Türkiye Sosyal Güvenlik Kurumu'nun borçlanma konusundaki açıklaması şöyledir. Yurtdışı hizmet borçlanması yapabilmek için öncelikle Yurtdışı Hizmet Borçlanma Talep Dilekçesi doldurulmalıdır. Bu belge dışında yurtdışı hizmet borçlanması isteğine dair yazılı dilekçe ile yapılan başvurular da kabul edilir. Ancak, dilekçede yer alan bilgiler, borçlanma işlemini sonuçlandırmakta yeterli değil ise Yurtdışı Hizmet Bor-

## Yurtdışı Hizmet Borçlanması İçin Ne Yapılmalıdır?

çlanma talep dilekçesinin doldurulması istenir. Yurtdışı borçlanma başvurusu yaparken „Yurtdışı Borçlanma Talep Dilekçesi“ ile birlikte hangi belgeler istenir? Yurtdışında geçen sürelerin borçlandırılması için bunların borçlanma başvuru sırasında belgelendirilmesi zorunludur. Yurtdışı hizmet borçlanması başvuruların-

da Yurtdışı Hizmet Borçlanma Talep Dilekçesi ekinde yurtdışı çalışmalarını gösterir durumlarına uygun hizmet belgelerinden biri alınır. Borçlanmanın yapılabilmesi için kuruma ibraz edilmesi gereken belgeler, sosyal güvenlik sözleşmesi akdedilen ve akdedilmeyen ülkelerde geçen hizmet süreleri ile ev kadınlığında geçen süreler itibarıyla aşağıda sayılmıştır:  
Sosyal güvenlik sözleşmesi akde-

dilmiş ülkelerdeki sigorta süreleri;  
- Çalışılan ülkede bağlı bulunulan sigorta kasalarından alınacak hizmet cetveli veya sigorta kartları,  
- Sigortalıların çalıştıkları iş yerlerinin resmi kuruluşlara ait olması veya resmi kuruluşlarca yada kamu kurumu olarak kabul edilen kuruluşlarca düzenlenmesi halinde, belgelerin ayrıca tasdikine gerek kalmaksızın; çalışılan ülkede iş yerinin ait olduğu belediyelerde düzenlenmiş hizmet belgeleri, vergi dairelerince çalışılan sürelerle ilişkin düzenlenmiş belgeler, iş bulma kurumlarınca işsizlikte geçen sürelerle ilişkin verilen belgeler, ilgili meslek kuruluşları veya birliklerince veya diğer resmi kuruluşlarca verilen hizmet belgesi,  
- Yurtdışında kendi nam ve hesabına çalışanların bağlı oldukları vergi dairesi, ilgili meslek kuruluşu veya birliklerince verilen hizmet belgesi,  
- Bulunulan ülkelerdeki Türk temsilciliklerinden (konsolosluk, çalışma ve sosyal güvenlik müşavirlikleri veya ataşelikler v.b.) alınacak ve yurtdışı borçlanma için kullanılacağı belirtilen hizmet belgeleri gibi hizmetin niteliğine uygun bir belge ile belgelendirilmelidir.

Facebook Adresimiz: **Toplum Gazetesi Almanya**

**Hafta İçi Hergün  
Saat 20:00'de  
CANLI YAYIN**

**Her Cumartesi  
Saat 22:30'da**

**CANLI YAYIN**



Gazetemizin radyo yayınları facebook sayfamızda devam ediyor. İzleyebilirsiniz.

## BURSA'DA SATILIK EV

Şehir merkezinde, 2. kat, 2 oda, 1 salon, kombi sistemli kaloriferli, panjurlu, içi yapı, otoparkı olan, ek masrafsız daire, ihtiyaçtan ötürü acilen satılıktır. İlgi duyan ve ek bilgi edinmek isteyenler için irtibat tel:

**0090 - 533 - 334 44 45**



Değerli Toplum Okurları; Frankfurtlu öğrencilerden, dayanıklılık ve süreklilik konusunda hepimizin öğrenecek çok şeyi var. Çevreyi Tanımak / Umweltlernen" adlı bir proje bağlamında açılan bir kampanyaya kentimizdeki 11 okuldan 700 öğrenci katıldı ve buproje sayesinde dayanıklılık ve sürekliliğin nasıl olması gerektiği konusunda önemli deneyimler topladı.

Aslında bu projeye taraf olan sözkonusu okullar ile Umweltlernen adlı proje girişimi, 1. yılı geride bırakmış oluyor. 4. sınıf öğrencileri pratik biçimde ve biraz da oyunlar yoluyla, dayanıklılık ve sürekliliğin nasıl olması gerektiğini öğreniyor.

Mesela bazen enerji tasarruf dedektifi rolüne girip, okul bünyesinde enerjinin nerede gereksiz yere harcandığı yönünde gözlem yapıyor. Ayrıca, kullanılmış oyuncaklar için okulda bir borsa açıyor. Çöp ayrışımı konusunda öncülük ve denetim yapıyor. Çocuklar

## RÖMER MEKTUBU

### Dayanıklılık, Süreklilik ve Geleceğimiz

ayrıca, plastik kullanmadan kahvaltı molasını nasıl etkin olabileceği konusunda fikir üretiyor ve dürüst alışveriş ticaretin ilkelerini öğreniyor. Bu tür küçük deneyimler, çocukların bazen erişkinlerden daha fazla duyarlılık ve bilgi kazanabileceğini ortaya koyuyor. Hatta bu çocukların bu bilgi ve gözlem birikimini, aile içinde daha etkin biçimde yaydığı ayrı bir gerçek. Yani okulda başlayan bir proje, okul dışındaki hayatın da içine giriyor. Öyle ki, Frankfurt'ta başlayan bir eğitsel proje, Hessen eyaleti için de örnek proje oluşturdu ve buradan da 5 başka kente de yayıldı. Frankfurt'taki projemizin okul tatili sonrasında 7. etabını başlatatacağını da kısaca hatırlatmış olalım.

Proje, Dr. Marschner Vakfı ile, kentimizin temizliğinin sorumlu FES şirketi arasında yürütülmektedir ve Frankfurt Okul Eğitim Müdürlüğü ve Eyalet Eğitim Dairesi tarafından da desteklenmektedir. Projenin 6. etabında çocuklara diploma verme görevi de bana düştü. O nedenle herkese, bu çocukların duyarlılığını sizler de üstlenin. Mesela, alışverişte naylon ambalajlı ürünlere ilgi göstermeyin. İşe giderken, kağıt bardak yerine, cam bardak kullanmaya özenli olun. Araba yerine toplu taşıma araçlarını tercih edin. Evinizde enerjinin nerede gereksiz yere harcandığını araştırın. Dayanıklılık ve süreklilik, hepimizin geleceği için çok önemlidir.



**Peter Feldmann**

Frankfurt Anakent  
Belediye Başkanı

## NSU Davası Kararı, Temmuz Ayında Geliyor. NİHAYET!

Almanya tarihine NSU davası olarak geçen ve 8'i Türk 10 masum insanın ölümünü içeren büyük davada nihayet sona geliniyor ve edinilen bilgiye göre, Almanya'nın dış dünyadaki itibarını da yakından ilgilendiren mahkeme kararı, Temmuz ayında açıklanacak. 2013 Mayıs ayından bugüne değin geçen 5 yıl ve toplam 431 duruşmanın son celselerinden birinde, sanık avukatları, terör eylemlerinden hayatta kalan tek terörist kadın sanık Beate Zschäpe'nin tahleyesini istedi. Zschäpe'nin avukatları son duruşmalarda: „Müvekkilimiz, ne teröristtir, ne katildir ne de eylemcidir“ diyerek, kadın zanlının, derhal salıverilmesi çağrısında bulundu.

Bilindiği gibi Almanya'da 2000 ile 2008 yılları arasında, birbirinden bağımsız cinayetler işlenmiş ve her seferinde bir Türk esnaf, kimliği belirsiz kişi veya kişilerin kurşunlarına hedef olup yaşamını yitirmişti. Almanya kamouyonunda ve basında önceleri „Türk döner mafyasının iç hesaplaşması...”

veya töre cinayetleri” gibi yersiz isimlerle damgalanan bu cinayetlerin, eli kanlı organize bir şebekenin işi olduğu, bir genç kadın polisin öldürülmesinin ardından yapılan takiple yeni bir boyut almıştı. 2 Neonazi gencin, bir araçta ölü bulunmasının ardından, Türk esnaflarına yönelik cinayetler serisinin perde arkası gün ışığına çıkmıştı. Bu cinayetler serisinin kısa adı NSU olan Neonazi bir ölüm timi tarafından işlendiği anlaşılmıştı. Beate Zschäpe ise, bu çeteden geriye kalan sağ yakalanan tek isim olarak yargılanıyor.

Almanya'da 2. Dünya Savaşı'ndan sonra rejim suçlularının yargılandığı Nürnberg Mahkemesi'ne paralel, tarihin en büyük mahkemesi olarak tanımlanan NSU Davası, 5 yıldır devam ediyor ve nihai karar, verilen

tarihlere rağmen, bir türlü gerçekleşmemişti. Olayda babaları, eşleri veya oğullarını yitirenler, mahkemenin uzaması üzerine, son yıllarda „Alman adaletine güvenimiz azaldı.” şeklinde görüşler ortaya atmışlardı. Almanya

Başbakanı Angela Merkel de eleştirilerden son zamanlarda nasibini almaya başladı. Acılı mağdur Türk ailelerden Kasselli Yozgat çifti „Merkel Bize suçlular hakettiği cezayı bulacağını ve konunun en ince ayrıntısına dek aydınlanacağını söylemişti” gibi ithamları dillendirmeye başladı.



Terör eylemlerini gerçekleştiren Neonazi iki terörist, bu karavan içinde „intihar etmiş” vaziyette bulunmuştu. Ama bu konuda kuşklar devam ediyor.

2000-2008 arasında Almanya'nın farklı kentlerinde işlenen cinayetlerde 8'i Türk esnaf, 1 Yunan ve bir de genç bayan Alman polis katledilmişti. Birkaç yıl, bu cinayetler „Türk döner

mafyasının iç hesaplaşması” veya „Aile içi töre kavgası” „Uyuşturucu mafyası” gibi iddialarla geçiştirilmiş ve önyargılar körüklenmişti. 8 yıl boyunca öldürülenlerin isimleri şöyle:



1. Nürnberg
2. Nürnberg
3. Hamburg
4. München
5. Rostock
6. Nürnberg
7. München
8. Dortmund
9. Kassel
10. Heilbronn

**Enver Şimşek**  
**Abdurrahim Özudoğru**  
**Süleyman Taşköprü**  
**Habil Kılıç**  
**Mehmet Turgut**  
**İsmail Yaşar**  
**Theodoros Boulgarides**  
**Mehmet Kubaşık**  
**Halit Yozgat**  
**Michèle Kieseewetter**







Almanya Cumhurbaşkanı Frank-Walter Steinmeier, Nazi dönemini son zamanlarda masum göstermeye ve iddia edildiği gibi korkunç şeylerin olmadığı yönde görüş belirtenleri sert bizimde uyardı.

# Cumhurbaşkanından Aşırı Sağa Tepki!

Cumhurbaşkanı: „Her kim tarihimizin bu korkunç ayıbını küçük göstermeye kalkışır, bilsinler ki; o kanayan bir yarayı kaşıyor demektir ve yeni nefret duygularını körüklemeyi hedeflemektedir“ ifadesini kullandı. Nazi döneminde eşcinselleri de hedef alan soykırım gününde özellikle Federal Me-

clis'te üçüncü güç konumuna erişen AfD Almanya için Alternatif Parti Başkanı Alexander Gauland'ı kışkırtıcılık yapmakla suçlandı. Bu arada AfD Genel Başkanı'na

bu sözlerinden ötürü bir tepki de Federal Hükümet sözcüsünden geldi. Sözcü Stefan Seibert: „Federal Meclis'ten bir milletvekilenin böylesi bir sözünü konu etmek ve onun üzerine değerlendirmek yapmak, gerçekten bizler açısından çok utanç verici.“ ifadesini kullandı. Gauland, bir açıklamasında „Nazi dönemi diye küçük bir şeyden büyük bir dağ yapılıyor“ gibi bir söz kullanınca, çeşitli siyasi parti sözcüleri de tepk göstermişti.

Bu arada, 29 Mayıs 2018 günü 25. yılına dönüşen, beş masum vatandaşımızın hayatına mal olmuş So-

lingen Katliamı konusunda da, bu partiden kimi siyasi sözcüler, „Solingen, sağcı gençlerin işi değil“ gibi sözler etmişti. Bu suçtan hüküm giyen dört Alman genci de, mahkemedeki ifadelerinin aksine, Solingen'de Türkler'e ait evi kundaklayanın kendileri olmadığı gibi bir iddiayı seslendirmişti. Birçok siyasi parti ve kitle örgütünden de tepki alan AfD Başkanı Gauland, daha sonra, „sözlerim yanlış anlaşıldı“ diyerek, geri adım atmıştı. Gauland ayrıca „Nazi dönemini, tarihin en kötü bir olayı“ şeklinde de tanımladı. (Haber: Ercan YILDIRIM)

## Avrupa Birliği Hızla Sağa Kayıyor

Avrupa Birliği'nde hızlı bir sağa kayış var. Son yıllarda Avusturya, Hollanda ve Belçika'daki yer yer aşırı sağa kayış, Macaristan'ın aşırı sağcı başbakanının AB kural- larını tanımayan uygulamaları tepki görmüştü. Ayrıca geçen yıl Almanya'da AfD adlı aşırı sağcı partinin tüm hesapları altüst ederek, Federal Meclis'te adeta ana muhalefet partisi konumuna gelmesi AB'nin yönetimini huzursuz etmeye başladı. Bunlar yetmiyormuş gibi, İta-

ly'a'da iki aşırı sağcı partinin ko- alisyon kurup, AB üyeliğini sorgulaması, ortak para Euro'yu ülkede tartışmaya açması, Almanya'yı hedef alan tavırlar da, bu sürece ayrı bir boyut getirdi. Ve son olarak Slovenya'daki parlamento seçimlerinde, radikal sağ sandıktan zaferle çıktı. İktidar oluşturacak bir çoğunluk sağlayamayarak muhalefetteki Janes Jansa, olası yeni seçimde çoğunluğu sağlaması bekleniyor. 59 yaşındaki Jansa, kendisine Macaris-



tan'ın belalı aşırı sağcı başbakanı Viktor Orban'ı örnek alıyor ve hükümet kurunca, ülkeye kesinlikle mülteciler kabul etmeyeceklerini açıklıyor.

Jansa, 2004-2008 ile 2012-2013 yılları arasında da Slovenya'da başbakanlık yapmış ancak, suistimal ve skandallar yüzünden görevden alınmış, hatta bir süre hapis de yatmıştı.

Slovenya kesin seçim sonuçlarına göre, aşırı sağın yüksek oy almasına yani 90 sandalyeli mecliste 25 sandalyeyi garanti etmesine rağmen, hükümetin mevcut koşullarda kurulmasının zor olmasından söz ediliyor. Halen iktidarı elinde tutan sol liberal parti, çünkü seçimdeki sonuca göre üçüncü parti konumuna indi.

## Dünyada Atom Silahlarına İlgi Giderek Artıyor



Tahran ile 2015 yılında yapılmış uluslararası Atom Anlaşması'ndan ABD'nin, Başkan Trump'un isteği ve kararı yüzünden çekilmesiyle, nükleer silahlar yeniden dünya gündemine oturdu.

Viyana'da 3 yıl önce yapılmış bu tarihi anlaşmadan Trump'un çıkması üzerine, ABD'nin yanı sıra, Rusya Federasyonu'nda da, atom silahlarının yenilenmesi bağlamında hareketlilik gözleniyor. Alman medyasında dikkati çeken bu yöndeki geniş haberlere göre, uzmanlar bu ge-

lişmeyi „kaçınılmaz ve zincirleme bir etkileşim“ olarak tanımlıyor. Aynı uzmanlara göre, ABD yeni tür nükleer silah denemelerine yönelirken, Rusya ise, mevcut sistemleri yenileyerek, bu alandaki boşluğu kapatmayı deniyor. Hemen hatırlatalım: Dünyada 2017 yılı verilerine göre, 14 bin 935 nükleer silah mevcuttu ve bunlardan 4150'si kullanıma anında hazır silahlar olarak gruplandırılıyor.

Bu silahlardan 7 bini Rusya'nın, 6 bin 800'ü ise, ABD'nin elinde bulunuyor. Diğer bazı güçlü ülkelerdeki nükleer silah mevcudu şöyle: Çin Halk Cumhuriyeti 270, İngiltere 215, Fransa 300, İsrail 80, Pakistan 140, Hindistan 130 ve Kuzey Kore ise 15. 15 Haziran 2015 yılında Viyana'da imzalanan ve sözde İran'ın nükleer silah üretimini frenlemeyi hedefleyen anlaşma, ABD'nin bu sözleşmeden tek taraflı vazgeçtiğini ilan etmesiyle, AB başta olmak üzere tüm dünyada bir kaygıya yol açmıştı.

Uzmanlar, Barak Obama'nın ve Almanya ve BM'nin desteklediği bu anlaşmaya yoğun destek vermesine rağmen, Trump'un, kendinden önceki başbakanın desteğini hiçe sayarak, bu önemli sözleşmeden ayrılması üzerine felaket senaryoları da yazılmaya başlandı. Alman medyasını geçen ay meşgul eden bu nükleer silah meselesinde görüşlerini açıklayan Rus uzmanlara göre, „atom silahlarından birini, herhangi bir egemen güç kullanacak olursa, bu dünyanın artık sonu demektir“ gibi, düşündürücü bir yorum da dikkati çekiyor. Neden Viyana diye düşünenler için bu sözleşmenin geri plan bilgisi şöyle:

Avusturya'nın başkanı Viyana, Uluslararası Atom Enerji Organizasyonu'nun başkanı oluyor. Bu teşkilat 1957 yılında kurulmuş ve halen 165 üye ülkesi var. Bu uluslararası büyük teşkilatın tüzüğünde, nükleer enerjinin askeri amaçlı kullanılmasının engellenmesi şart koşuluyor. Bu teşkilat, dünyanın hemen her ül-



kesini nükleer silah tesislerini ve gelişmeleri yakın takibe alıyor ve rapor tutuyor. Bu raporları ise BM Genel Güvenlik Konseyi'ne sunuyor.

Dünyada atom silahları konusunu bir hak olarak göre 5 ülke var. Bunlar ABD'nin yanı sıra, Rusya, Fransa, İngiltere ve Çin'de bulunuyor. Resmen tastik edilmemiş olsa bile, nükleer silah bağlamında Kuzey Kore, Hindistan, Pakistan ve İsrail de sivrilen ülke olarak görülüyor.

„IAEA“ olan bu uluslararası teşkilata göre, sözkonusu beş öncül ülke, her ne kadar nükleer silaha sahip olma hakkına sahip olsa bile, bunların üçüncü bir ülkeye aktarmaya hakkı bulunmuyor.





# İMBİK

**Yüksel Pazarkaya**

Edebiyat, dil ve söz sanatıdır. Bu sanatın etkin ortamı birinci dildir. Birinci dil genelde anadildir. Bireysel ve yığınsal göçler, anadili birinci dil konumundan düşürebilir. Anadili dışında ikinci bir dilde yazmak yeni bir olgu değil. Özellikle İngilizce, Fransızca ve İspanyolca'nın kolonyal diller olarak dünyanın bir çok ülkesinde anadili eğitim dışı bırakıp, gündelik yaşama indirgediği tarihsel bir gerçek. Koloni dilinde eğitim, bu dili anadilin önüne ve üstüne çıkararak, birinci

dil ve yazın dili konumuna yükseltir. Koloni boyunduruğundan kurtularak bağımsızlık kazanılmasından sonra da sürecin uzantıları günümüze dek sürüyor. Salman Rushdi örneğiyle yetiniyorum.

İkinci Dünya Savaşı sonrası başta Almanya olmak üzere, Avrupa ülkelerine yönelen anlaşmalı ve düzenli işgücü göçü kitlesel ülke

ve dil değişimine yol açtı. Bu akıma siyasal, ekonomik ve savaş nedenleriyle bireysel ve kitlesel göç, sürgün ve sığınma hareketleri kesintisiz ekleniyor. Bu sürecin bir sonucu olarak, Almanya'da, Avusturya'da, İsviçre'de ve diğer Avrupa ülkelerinde göçmen topluluklarından çıkan yazarlar bir yol ayrımıyla karşı karşıya kalıyorlar: Birlikte getirdikleri anadillerinde mi yazacaklar, yoksa geldikleri ve kaldıkları ülkenin dilinde mi?

Yeni ülkenin diline hakim olmayan yazar, elbette ve ister istemez anadilinde yazacaktır. Yazar, içinde yaşadığı toplumun insanlarına ulaşmak ister. Yaptığı işin önemli bir gereği olarak görür bunu. Çok küçük yaşta anne babalarıyla Almanya'ya, Avusturya'ya, İsviçre'ye v.b. Avrupa ülkelerine gelerek, bu dil ve kültür ortamında büyüyen ikinci kuşak yazarlarla, bu ülkelerde doğup yetişen kuşakların yazarları genellikle böyle bir seçim hakkına sahip olmadılar. Onların toplumsallaşmaları (sosyalizasyonları) yaşadıkları ülkenin dili, kültürü ve toplumsal-tarihsel koşulları çerçevesinde gerçekleşti.

## İkinci Dilde Yazmak

Dolayısıyla eğitim dilleri yaşadıkları ülkenin dili, örneğin Almanca,

oldu. Eğitimle beslenip gelişmeyen anadilin, Türkçe'nin, yerini birinci dil olarak Almanca aldı. Feridun Zaimoğlu, Selim Özdoğan, Zafer Şenocak, Zehra Çırak ve diğer bir çok yazar Almanca yazına dahil ve aittirler. Bu konumdaki yazarlar için ikinci dilin yazın dili olmasında hiçbir sorun yok, giderek bu kaçınılmaz bir seçim.

Yazın sorunsalı, yetişkin yaşta öğrenilen ikinci dilde yazmak istemekten kaynaklanıyor. Çeşitli ülkelerden gelerek Viyana'da yaşayan ve Kollektiv Sprachwechsel (Dil Değişim Kolektifi) adıyla biraraya gelen yazarlar, bu sorunsalı irdelemek üzere, 18 Haziran 2018 günü Viyana Edebiyat Evi'nde (Literaturhaus) bir toplantı düzenlediler. Bu toplantıya beni de çağırdılar, gittim. Yetişkin yaşta öğrenilen bir yabancı dilde edebiyat yapmak, dil sanatı olarak estetik kaygıları ne ölçüde taşıyabilir? Viyana'da bu sorun çeşitli yönleriyle ele alındı. Sorunun yanıtı yazardan yazara farklı.

## Alman, Son Yıllarda Karamsar Olmaya Başladı



Almanya'da yapılan bir kamuoyu anketi ilginç sonuçlar ortaya koyuyor. Halkın yüzde 83'ü toplumdaki sosyal denge ve uyumlu yapının giderek sarsıldığını düşünüyor ve onlara göre, yoksul varsıl ayrımı da hızla büyüyor. Ankete katılan deneklerin sadece yüzde 16'sı „halimden

göre, bu karamsarlık olgusu, sadece yoksul varsıl ayrımının büyümesinde kalmıyor. Aynı şekilde toplumda nezalet ve hoşgörü geleneğinin de yara aldığı ve insanların karşısındakinin fikrine saygı duymadığı söyleniyor. Bu ankette göçmenler ve farklı kültür ve inançlar üzerine

memnunum“ diyor ve bir gelecek kaygısı duyuyor. Anket sonuçlarına göre, bu karamsarlık olgusu, sadece yoksul varsıl ayrımının büyümesinde kalmıyor. Aynı şekilde toplumda nezalet ve hoşgörü geleneğinin de yara aldığı ve insanların karşısındakinin fikrine saygı duymadığı söyleniyor. Bu ankette göçmenler ve farklı kültür ve inançlar üzerine analizler de dikkati çekiyor. Örneğin yoklamaya katılan Almanlar'ın üçte ikisi, yani yüzde 67'si, İslamiyet ile diğer dinler arasında büyük uçurum olduğunu düşünüyor ve gelişmelerden, Almanya'daki İslam gerçeğinden ötürü endişesini dile getiriyor. Bu soruya „bu inanç değil, sadece bir kültür farkıdır“ diyenlerin oranı ise yüzde 62. Bu araştırmaya paralel, Almanya Başbakanı Angela Merkel de sessiz kalmadı ve bir soruyu yanıtlarken: „toplumdaki bölünme ve cepheleşmenin önüne geçileceği“ni söyledi. (Tahir HACIKADİROĞLU)



## Alman Okullarına Tek Tip Elbise Gelebilir mi?

Almanya'da, toplumda katmandaki varsıl-yoksul arasındaki uçurum giderek büyüyor. Zengin daha zengin, yoksul ise daha yoksullaşılıyor. Gözlemciler, bunun en somut örneğini okullarda saptandığını, çocukların farklı giyim kuşamlarını, varsıl yoksul uçurumunu ortaya koyduğunu söylüyor. Bunun toplumsal bütünlüğü bozduğunu belirten uzmanlar, far-

klı giyinişin, çocuklar arasında dayanışma ve ekip-toplum yani biz duygusunu körelttiğini vurguluyor. Sosyal bilimcilerin önemli bir bölümü, son zamanlarda başlayan yeni tartışmaya göre, öğrencinin, Türkiye'de önlük diye bilinen tek tip uniforma giymesinin son derece yararlı olacağını düşünüyor. Uzmanlar, böylece kimse, hangi tür bir aileden geldiğinin anlaşılmasının, toplumsal bütünlük ruhu için önemli bir yatırım olduğunu söylüyor. Kimi eğitim uzmanları ise farklı düşünüyor. Bu uzmanlar, sınıfta farklı giyim kuşamının özgürlüğün bir ifadesi olduğunu ve topluluk ortamına ayrı bir enerji verdiğini düşünüyor. Bilindiği gibi, Türkiye de bir süredir önlük uygulamasından „özgürlük anlayışı“ bağlamında vazgeçmişti.

(Silvia BORRONI)

## Her 4 Gençten Biri Meslek Eğitimini Bırakıyor

Almanya'da meslek eğitimi almış olmak, „bilekte altın bilezik“ olarak değer görürken, bu ülkede bu eğitim sürecini yarıda bırakanların sayısında artış olması, uzmanları kaygılandırmaya başladı. Resmi verilere göre, her 4 öğrenciden birisi, meslek eğitimini yarıda bırakıyor. Bunun sebepleri ise, branşlara göre değişiyor. Resmi verilere göre, güvenlik sektöründe eğitimini yarıda kesenlerin oranı yüzde 50,6 düzeyinde seyrediyor. İdari hizmetlerde memurluk eğitimi alırken, bu hedeften vazgeçenler ise, yüzde 4,1 gibi düşük bir orana sahip.



Almanya'da bilindiği gibi, üniversite eğitime başlayabilmek için, Almanca „Abitur“ diye bilinen lise bitirme diplomasına sahip olmak gerekiyor. Bu temel şartta rağmen, Almanya'da bu diploması olmadığı halde, üniversiteye devam eden 57 bin kişi var. Bunun sebebi ise, yüksek öğrenimde bazı sektörler için

Almanya'da önemli sayıda genç insan, uygun bir meslek eğitim ararken, yaklaşık 49 bin meslek eğitim yeri ise, öğrenci bekliyor.

(Haber: Tülin ACAR)

## 57 Bin Üniversiteli Usta!

uygulanan kimi istisnalar. Örneğin, otomobil tamirciliğinde Meisterdiplom denilen ustalık belgesine sahip iseniz, mühendislik eğitimi alabiliyorsunuz. Aynı şekilde hastabakıcılık dalında benzeri bir belgeniz var ise, Almanya'da tıp eğitime devam edebiliyorsunuz. Bu da, Almanya'da bir branşta uzmanlaşmanın ve di-

ploma sahibi olmanın büyük önem taşıdığını gösteriyor. Meslek eğitimi bitirenler, ister iseler bir süre sonra ustalık sınavına katılabiliyor ve burada başarılı olmaları halinde, yine arzu ederse, üniversiteye de devam edip, hayalini lise dışından da gerçekleştirebiliyor. (Haber: Ercan YILDIRIM)





## ÇUVALDIZ Şinasi DİKMEN

sinasidikmen@yahoo.de

„...veee Almanya elendi. Maçı seyredenler, Alman millilerin doğru dürüst oynamadığını görmüştür. Bir maçı kaybetmenin suçu, dünyanın her yerinde takımdan sorumlu olan antrenöre yüklenir. Ancak bu kez, Alman toplumu, yenilgiyi başka şekilde yorumladı. Suç iki Türk asıllı Alman oyuncuya yüklendi. İlkay Gündoğan ve Mesut Özil. Mesele bu ikisinin seçim zamanında, kendilerinin seçme hakkı olmadığı halde ve kendisini yönetmeyecek birisi için, seçim propagandasına malzeme olması. Bildiğim kadariyle Mesut Özil Alman Milli Takımı'nı tercih ettiğinde, özellikle propagandasını yaptığı Cumhurbaşkanı adayını

## Mesut ve İlkay: „Günah Keçileri“

destekleyenler tarafından yuhalanmış ve hatta tehdit bile edilmişti. Mesut'un, o zamanlar tercihinde özgür olduğunu düşünmüş ve şahsen desteklemiştim de. Alman futbol toplumu, şimdi elma ile armutu iyice karıştırdı. Fransa, Avrupa ve Dünya Şampiyonu olduğunda, Almanlar çok imrenmişti. Çünkü Fransa kadrosunun karışımı, Kuzey Afrika kökenli çocuklar ile Biyofransızlar'dan oluşuyordu. Almanya 2014'te Dünya Şampiyonu olduğunda, milli takımın ağır topları Mesut Özil, Sami Khedire, Boateng idi ve Almanya ve futbol dünyası da bu karışımdan da çok mutluydu. Mesut ve İlkay, yapmamaları gereken bir hatadan dolayı, kötü oynamadılar. Yaptıkları aptallık, politik bir güce dayanmak ve güçlüye sarılmak duygusundan başka bir şey değildi. Bu saçma futbol teorisinden yola



çıkarak, örneğin Alman film endüstrisinin en tanınmış Fatih Akın'ın, kötü filmlerini Türk olarak, dünyaca tanınmış filmlerini ise, Alman olarak çevirdiğini iddia ederim ben. Almanya kötü oynadı ve kaybetti. Futbol centilmenliği bu gerçeği kabullenmeyi gerektirir. Ve yenilginin nedenlerini, futbolcuların geçmişlerinde değil, o günkü formlarında ve yeteneklerin kullanılması veya eksikliğinde aramalı ve o yönde önlem alınmalıdır. Sorun Mesut ve İlkay değil beyler...

## Hartz 4 Uygulaması Kalkıyor mu?

Almanya'da 13 yıldan bu yana yürürlükte olan ve dar gelirli insanların yaşamını hiç olmazsa idame ettirebilmesi ve sosyal



devlet ilkesi gereği yapılan „Hartz 4“ adlı devlet sosyal yardımının, yapılan hatalardan ötürü, kaldırılması konuşuluyor. Federal Hükümetin ortağı bizzat Sosyal Demokrat Parti'nin gündeme getirdiği, Hartz 4 uygulamasından bugüne değin en

azından bir kez olmak üzere 18 milyonu aşkın vatandaş yararlandı. Sosyal Demokrat Parti'nin başlattığı bu tartışmaya göre, Hartz 4 uygulaması yoğun bir bürokrasiyi gerektiriyor ve insanlık onurunu da gölgeliyor. Son yıllarda ağır eleştiri alan bu tür devlet sosyal yardım uygulamasına karşı, Federal Hükümetin, alternatif olabilecek yeni bir proje hazırlığı içinde olduğu da söyleniyor.



## Berlin'den Türbanlı Öğretmene Ders Yasağı

Berlin İş Mahkemesi, ilkokulda türbanlı öğretmenin ders veremeyeceğine karar verdi. Berlin merkezdeki okul müdürlüğünün aldığı karara, türbanlı öğretmen itiraz etti ancak anlaşma sağlanamayınca, bu kez mahkemeye başvurdu ve eyalet yönetiminden davacı oldu. Mahkeme ise, okul idaresinin

„türbanla ders verme yasağı“ şeklindeki kararının, yasalara ters düşmediğini ve başka inançtan birinin, ayrımcılığa kurban edilmesinin söz konusu olmadığına karar verdi. Türbanlı öğretmenin, bu alt mahkemenin verdiği red kararına, üst mahkeme nezdinde itiraz etme yolu açık bulunuyor. 2017 yılında da benzeri bir uzlaşmazlıkta, yine türbanlı bir öğretmen, tazminat amacıyla dava açmış, ancak hakimler başvuruyu reddetmişti.

## İnternet Üzerinden Tedaviye Yeşil Işık

Dünyada iletişim sektöründe yaşanan teknolojik gelişmeler, yaşamın birçok alanında, önemli boyutta tek belirleyici olmaya başladı. Bu gelişim ve değişim zincirine sonunda sağlık sektörü de katıldı. Alman Tabibler Odası, hekimlerin, internet üzerinden kurulacak özel kapsamlı iletişim imkanı ile, bir hastanın sağlık sorununa teşhis koyabilecek ve tedavi çözüm yolları üzerinde saptamalar yapabilecek. Tabibler Odası, sadece belli konularda imkan tanınan yeni uygulama, ilk aşamada elde edilecek sonuçlara göre, daha farklı alanlara yaygınlaştırılabileceğini bildirdi. Sistemin uygulamasına göre, örneğin uzakta olan bir hasta kişi, web kamera ile hekime bağlantı kuracak ve doktor ise, kullanacağı 3 boyutlu bir gözlük ile, hastanın örneğin emar bulgularını çekecek, inceleyecek. Almanya'nın Erfurt şehrinde

yapılan Tabibler Odası Genel Kurulu'nun ilk gününde ele alınan online tedavi ve teşhis sisteminde yönelik yasağın kaldırılmasına kesin gözüyle bakılıyor. Birinci aşamada hasta ve hekim arasında sağlık sorunu üzerine bir görüşme ile, küçük teşhis yolları konuşulabilecek. İkinci aşamada ise, gripal sağlık sorunları veya deri rahatsızlıkları üzerine uzaktan teşhis ve tedavinin yolu açılacak. Bu yolla muayenehanelerin ve hekimlerin yükünün azaltılması, hasta ve hekimlerin harcayacağı zamanın da başka hizmetler için kullanılması hedefleniyor. Bu yöntemle Federal Sağlık Bakanı Jens Spahn destek verirken, sağlık kasaları ise, yöntemde endişelerini ifade etti.



## AfD Milletvekiline İslama Hakaretten Ceza

Almanya'nın Rostock kentinde eyalet parlamentosunda AfD Almanya için Alternatif Parti adına çalışan milletvekili Holger Arppe, İslamiyete hakaret eden sözlerinden ötürü 9 bin Euro ötürü para cezasına çarptırıldı. Eyalet milletvekili halkı kışkırtan sözler sarfetmekten ötürü yargılandı. Bu kişinin üyesi olduğu partiden ihraç edilip edilmeyeceği merak ediliyor. Milletvekili, ise sözlerin-

den pişman olmadığını vurguladı ve arkasında durduğunu ifade etti. Bu milletvekili, Alman mahkemesinin verdiği kararı ise, Eski Doğu Alman baskıcı rejiminde yargının uygulamasına benzetti. Holger Arppe, internet üzerinden yaptığı bir açıklamada tarihten bir örnekle yola çıkarak, Avrupa'da yaşayan Müslümanlar'ı, bulaşıcı bir hastalık kolonisine benzetmişti.

## Hessen'de 2029 Vakıf Hizmet Veriyor

Hessen eyaletinde toplumsal çıkar ve gelişimi ekseninde faaliyet gös-

teren 2029 vakıf var. Almanya Vakıflar Birliği'nin resmi açıklamasına göre, Hessen'de 2017 yılında 73 yeni vakıf kuruldu ve bu sayı, 2016'ya kıyasla 13 artış anlamına geliyor. Hessen bu konuyla, Almanya sıralamasında, her 100.000'lik nüfusa 33 vakıf düşen özelliğiyle 3. basamakta yer alıyor. Hamburg ve Bremen eyaletleri, ilk iki sırada bulunuyor. Almanya genelinde, her 100.000'lik nüfusa ortalama 27 vakıf düşüyor.





Almanya'nın Hessen eyaletindeki Bensheim şehrinde bir Türk genci, tartıştığı polislerin kurşun yağmuruna hedef olarak, ağır yaralandı.

Edinilen bilgiye göre, Cumartesi günü öğleden sonra bir Alman lokaline gelen 30 yaşındaki Ferhat Emre Durna adlı genç, burada bir kişiyle tartışmaya başlayınca,

lokal görevlisi polis çağırdı. Bunun üzerine polisle yüzyüze gelmek istemeyen Türk genci, paniğe kapılarak tuvalete girdi. Polis, Ferhat Emre Durna'ya dışarı çıkması yönünde

çağrıda bulundu ve Türk genci ise, polisin gitmesini istedi. Bu arada, Türk gencinin, müdahale olması halinde, orada intihar edeceğini duyurdu. Polislerin bu kez zorla tuvaletten çıkarttığı Ferhat Emre Durna, henüz bilinmeyen bir nedenle, polislerden birinin açtığı beş el

ateşle ağır yaralandı. Ağır yaralı olarak helikopterle Mannheim kentindeki bir hastanede tedavi altına alınan Türk gencinin akciğerine saplanan bir kurşun, ameliyatla çıkartıldı. Olay sırasında 5 kurşundan dördünün ise, ikiz çocuk babası Ferhat Emre Durna'nın vücudunu delip çıktığı öğrenildi. Bu arada kimi görgü tanıkları, polislin 8 el ateş ettiğini ve bunlardan beşinin Ferhat Emre Durna'nın vücuduna isabet ettiğini söylüyor. Acılı anne Perihan ve baba Mehmet Durna, oğullarının suçsuz yere polis tarafından vurulduğunu anlatırken: „Yavrumdan ne istediler. Elinde bıçak olduğu söyleniyor. Elinde güya bıçak var diye bir insana, durup dururken böyle kurşun yağdırılır mı? Ayaklarına değil de, doğrudan bir insanın vücudu nasıl hedef alınır? Bu ne zalimliktir?“ diye isyan etti.

Acılı aile, olayın peşini bırakmayacaklarını ve tüm yasal yollara başvuracaklarını belirtti ve suçluların polis de olsa, en ağır cezaya çarptırılmasını istediğini söyledi. Bu arada, Bensheim'daki bu kuşkulu kurşunlama olayı hakkında polis herhangi bir açıklama yapmazken, olaya el koyan Darmstadt Savcılığı, ilk tesbitlere göre, polisin zorunlu kaldığı için ateş etmek zorunda kaldığını açıklama yetindi. Savcılık sözcüsü, ilk tesbitlerde polisin hatalı bir davranışının görülmediğini belirtti. Bir veya daha fazla polisin ateş etmiş olabileceği konusunda savcılık bir açıklama yapmadı ve soruşturmanın sürdüğünü ifade etti. Polis kurşunlarına hedef olan Bensheimli Ferhat Emre Durna'nın hayati tehlikeyi atlattığı ve iyileşmeye başladığı öğrenildi.

## Almanya'da Akıllı ve Hedefe Odaklı Yatırım Yolları

Türk Alman Sağlık Vakfı ve Konrad Adenauer Vakfı işbirliğinde Frankfurt'ta düzenlenen bir seminerde, Almanya'da hedefe odaklı ve akıllı yatırımın yol ve yöntemleri ele alındı. TASV adına Dr. Yaşar Bilgin, KAS adına ise Dr. Thomas Ehlen'in selamlama konuşmalarının ardından kürsüye gelen Hessen Maliye Bakanı Thomas Schäfer, (altta) çoğunluğu Türk

uzamasıyla, emeklilik yaşının, bedensel ağırlığı olmayan meslek dallarında örneğin 70 yaşında da başlayabileceğine işaret etti. Somut çözüm yolu bulunmadığı sürece, gelecek kuşakların sırtındaki yükün altından kalkılamaz hale geleceğini ve sistemin tıkanabileceğini öne sürdü. KT Bank Yönetim Kurulu üyesi Torsten Lüttich ise, faizsiz kredi uygulamasının Avrupa'daki bankacılık sektörü açısından yeni bir alternatif oluşturabileceği konusunu ele aldı. Son yıllarda Frankfurt merkezli Avrupa'da bankacılık faaliyetleriyle dikkati çeken Lüttich: „KT Bank, müşteri potansiyeli olarak ağırlıklı oranda Müslümanlara hitap ediyor

bankacılık hizmeti veriyoruz.“ diye konuştu. Sistemin şeriat kuralları dahilinde işlediğini belirten Lüttich: „Bu sistem, şeriat ilkelerinin Alman hukuk sistemine sızması, karışması anlamına gelmez“ dedi. Etkinlikte Metropol Frankfurt/Rhein Main Enstitüsü adına konuşan Sibylle Yaakov, bölgenin demografik dokusunu işlerken, yatırımcıların kökenleri



açısından da genel bir değerlendirme yaptı. Yaakov ayrıca: „Frankfurt deyince, sadece kent merkezini değil, aslında geniş bir coğrafyayı, tarih ve turistik niteliklere sahip geniş bölgeyi görmek gerekir“ dedi ve kentin uluslararası finans merkezi olmasının yanı sıra, kültür sanat potansiyeli, vakıfları ve fuarları ile de dış dünya için önemli bir cazibe merkezi olduğunu altını çizdi.



kitle örgütü temsilcilerinden oluşan konuklara, eyaletin finans ve ekonomi politikalarından söz etti. Bakan Dr. Schäfer, sosyal devlet sistemi içinde emeklilik ve demografik gelişimler üzerinde durarak, şunları dile getirdi: „...Mevcut koşullar bize, örneğin benim kuşağımdan insanların alacağı emekli maaşının, bugünkü emeklilerin aldığından daha az olacağını gösteriyor. Bir diğer deyişle, örneğin benim kızımın kuşağından olan insanların sırtına, bu sistem içinde daha fazla sorumluluk yüklenmesi gerektiğini ortaya koyuyor.“ Çalışma sürelerinin uzatılması yönündeki tartışmaya da giren Bakan Dr. Thorsten Schäfer, yaşama süresinin genel anlamda

ancak var olan az orandaki yabancı müşteri sayısını artırmayı da hedefliyoruz.“ dedi. Almanya'daki Araplar'ı önemli bir müşteri potansiyeli olarak gördüklerini sözlerine ekleyen Torsten Lüttich: „Araplar en çok Münih'e geliyor ve Münih, Berlin gibi Arap sermayesi açısından cazip bir yatırım noktası özelliği taşıyor. KT Bank olarak, silah, alkol, içki gibi topluma ve insanlığa zararlı alanlar dışında her türlü ticari alanlar için



## Friedberg Türkgücü ŞAMPİYON

Haber: İsa DEVEÇEKEN)



Hessen Verbandsliga adlı futbol ligindeki farklı kümeleri ikinci olarak bitiren takımlar arasındaki eleme turunu iki galibiyetle kapayan Friedberg Türkgücü, eyaletin en yüksek grubu Hessenliga adlı eyalet ligine yükselmeyi başardı. Güney Grubu'nda ikinci olan Friedberg Türkgücü, Kuzey Grubu ikincisi SSV Sand'ın yanı sıra, Orta Bölge ikincisi FSV Fernwald ile yaptığı delegasyon maçlarını kazanarak Almanya 5. Ligi olan eyalet liginde oynamayı hak kazandı. Teknik Direktör Mustafa Fil ve

yardımcısı Gültekin Çağrıtekin'in çalıştırdığı Türkgücü'nde kaleci Vladan Grbovic ilk yarıda başarılı kurtarışlarıyla güçlü rakibi karşısında gole geçit veremeyip takımının galibiyetinde önemli rol oynadı. Friedberg Türkgücü: Vladan Grbovic - Sebastian Weigand, Kevin Effiong, Selim Aljusevic - Jonaten Tesfaldet, Sergen Bayraktar, Alit Usic, Florian Decise (84. dk. Daniel Raczek) - Abdussamad Gürsoy (88. dk. Ernad Dananovic), Vuk Toskovic (90.dk. Serhat Özalp), Masse Bell Bell.



## Kum Saati

(Başarafa S. 1)

„...Rosinenbomber/Üzüm Bombacı Uçakları“ diye simgesel bir adla tarihe

geçen 300 uçaktan ikisiydi onlar. Frankfurt A5 otobanından geçenler, insanlara bir tarih dersi veriyor aslında bu iki uçak. Nasıl bir ders?

Malum; Almanya, savaş sonrasında Doğu ve Batı diye ikiye bölünmüş ve bugünkü başkent Berlin, Sovyet orduları güdümündeki Doğu Almanya içinde kalmıştı. Stalin rejimi, Batı Berlin'deki

ABD ve müttefik askerleri yıldırma amacıyla, 24 Haziran 1948 günü bu büyük siyasi kentin elektrik ve su yollarını ka-

pamış, otoban bağlan-tılarını engellemişti. Savaştan bunalmış halk, güç durumdaydı. Almanya'nın farklı bölgelerindeki Amerikan üslerinden 300 uçak, bu kez bomba değil, Berlin'e yiyecek taşımaya başlamıştı. Ama Sovyet engellemesi 322 sonra bitince, bu uçaklar, o andan itibaren, ara sıra çocuklara kuru üzüm paketleri de attıkları için „Üzüm Uçakları“ olarak tarihe geçmişti. Aradan tam 70 yıl geçmiş bugün. Ve düşündüm durdum yol boyu. İnsanlık tarihi nice „tek güç“ görmüş geçirmiş şimdiye değin. Nice kibirli insanla dolu dünyada mezarlıklar. Hatta kiminin mezar-taşı bile belli değil. Sarılacak bir avuç toprağı da yok. Hitler, tek adamdı, tek güç. Bugün bir hiç. Stalin deseniz, o da öyle. Kimilerin hazin kaderi de, böyle bir şey galiba...

24 Haziran 1948

Mehmet CANBOLAT

## „Berlin Açlıktan Kırılırsa?“ Hesabı;

Almanya ve savaş sonrası yıllar... Hitler'in faşizan baskı dönemi sona ermiş ama, kabus sonrası izleri beklenmedik bir sonucu da beraberinde getirmişti. Almanya „Doğu“ ve „Batı“ diye ikiye bölünmüştü.

Almanlar'ın tarihi başkenti Berlin, Sovyet kontrolündeki Doğu bölgesinin ortasında kalmıştı. Ve Berlin de kendi içinde, ayrılarak, araya, tarihe „Ütanç Duvarı“ olarak geçen soğuk bir „Duvar/Berliner Mauer“ örülmüştü. Psikolojik anlamda ağır bir tahribat yaratan bu kent bölünmesi, aslında Sovyet yönetiminin farklı bir planını da ortaya koyuyordu. Ülkenin doğusunu, „Doğu Almanya Demokratik Cumhuriyeti DDR“ diye işgal eden Sovyet orduları, Batı Berlin'deki ABD ve müttefik askeri birlikleri yıldırma amacıyla, ilginç bir programı uygulamaya başladı. Aslında bu plan, Batı'nın para birimi olarak Alman Mark'ı uygulamaya geçiş kararına da bir tepkiydi. Berlin'e ve bu büyük kentteki hayata uzanan tüm yollar, Sovyet orduları tarafından bir gecede kesildi. Niyet belliydi: „Berlin, birkaç gün içinde açlıktan kırılırsa, Batı kesimdeki Amerikalı askerler, bundan yarar ve çekilir. Ve bu yılgnlık, Almanya'nın diğer bölgelerine sirayet eder. Ve derken ABD tüm Avrupa'yı kaybeder. Böylece, Sovyet rejimini tüm Almanya'ya egemen kılabiliriz.“

Ancak evdeki hesap çarşıya uymadı. ABD ve müttefik Fransız, İngiliz ve İtalyan ordusu, 26 Haziran 1948 günü, Batı Almanya ile rehin kalan Berlin arasında bir hava köprüsü kurdu. Frankfurt başta olmak üzere, Almanya'nın farklı bölgelerinde konuşlanmış müttefik üstlerinden uça-

klar havalanmaya ve Batı Berlin'deki ABD üssüne yiyecek içecek indirmeye başladı.

Bu, bir gün, iki gün, bir hafta değil, tam 322 gün sürdü. Bütün bu kampanya, Berlin'de sıkışan Alman halkının ayakta kalmasına bir ışık oldu. Hava yardım operasyonu, toplam 288 bin uçuşla gerçekleşti. Yakın tarihe „Soğuk Savaş“ diye kazınan bir dönemin, adeta başlangıcı sayılan o günlerde, küçük ama, bütün tarih kadar, önemli insani bir olay da unutulmamalıdır. ABD'li bir askerin, el emeği küçük paraşütleriyle, çocuklar için de, tokluğu sağlayan mini paketlenmiş kuru üzüm, yanında küçük bir oyuncak veya çikolatayla birlikte uçaktan atılmaya başladı. Bu çocuksu jest, toplumda büyük etki yaratınca, bugün bunlara

„Rosinenbomber/Üzüm bombacı uçakları“ deniyor.

Başlangıçta 45 günlüğüne planlanan hava köprüsü, uzadıkça uzadı ve tam 322 gün sürdü. Ta ki, Sovyet idaresi, ambargo uygulamasını 12 Mart 1949 günü kaldırmaya dek. Toplam 300 uçağın hizmet verdiği bu yaşamsal hava operasyonunda alınan mesafe, 175 milyon kilometre idi. Yani dünyanın çevresinde 4400 kez dolaşmakla eşanlamlıydı. Ancak bu yardım operasyonu Eylül sonuna dek devam etti. Berlin kurtuldu, Almanya ve AB kurtuldu ancak savaş sonrası soğuk yılların bir de bilançosu var:

Yardım operasyonuna katılan uçaklardan düşenler var. 39 İngiliz, 31 Amerikalı ve 8 Alman bu kazalarda yaşamını yitirdi. Onlar şimdi, Frankfurt'un yanısıra, Berlin-Tempelhof, ve Celle kenti yakınındaki saygı anıtında yaşıyor. Bir de ABD'nin Illinois eyaletindeki bir askeri üsde açılan anıtta...



Almanya'nın önceki cumhurbaşkanlarından Christian Wulff, Frankfurt'ta gazetemizin sorularını yanıtladı. Wulff, karşı yönde kimi rüzgarlara rağmen: „Cumhurbaşkanlığı döneminde bir söz söylemiştim. „İslamîyet, Almanya'nın parçasıdır“ demiştim. Bu sözümün bugün de arkasındayım“ dedi.

## „Cumhurbaşkanlığı Görevim Bugün Olsa, Erdoğan'ı Elbette Tebrik Ederdim“

Almanya'nın 10. Cumhurbaşkanı olarak tarihe geçen Hristiyan Demokrat politikacı Christian Wulff, Avrupa ülkelerinde esen „redçi“ tavrılara rağmen, Türkiye'de seçim sonuçlarını farklı yaklaşımla değerlendirdi ve: „Demokrasi, halkın yönetimidir. Erdoğan'ı da halk seçmiştir. Bugün Cumhurbaşkanlığı görevim devam etmiş olsaydı, elbette Cumhurbaşkanı Erdoğan'ı arar, kendisini kutlardım.“ dedi. Christian Wulff, „Kutlama sırasında kendisine ne söylemek istediniz?“ yolundaki sorumuza ise: „Elbette bazı şeyler söyledim. Dostluktan söz ederdim. Bizimle yakınlaşmasını söyledim. Demokrasiyi konuşurdum.“ yanıtını verdi ve: „Ben demokrasiye inanan birisiyim. Demokrasi, halk yönetimi olduğuna göre, Türk halkının kararına da saygı duymak zorundayız“ diye konuştu. 2013 yılında Tarsus Belediyesi'nin „Fahri Hemşerilik Berati ile onurlandırdığı ve Türk Alman ilişkilerine olumlu katkılardan ötürü, kentin sembol anahtarını verdiği Wulff, „Demokrasi“ konusunu biraz daha açarak, şunları söyledi: „...Federal Anayasa Mahkemesi'nin de ifade ettiği gibi, bir ülkede hükümetlerin arasında, değişip değişmediğine bakarak da demokrasi tanımlanabilir. İşte böylesi bir demokrasi anlayışından hareket ederek, bir toplumda daha aydınlanmış bireyler, aydınlanmış, orta dengesi bulunmuş bir demokrasi ekseninde yoğunlaşmak gerekir. Aksi takdirde, demokrasi tehlikede demektir ve bu süreç, demokrasiyi, bir toplumda çoğunluğu oluşturan gücün, azınlığın haklarını gözardı eden bir baskı egemenliğine sürükler.“

### Frankfurt Konferansı

Rhein Main bölgesinde yerleşik farklı sektörlerden girişimciler, yatırım ve finans uzmanları ve yöneticileri bünyesinde barındıran ve 40 yıllık geçmişi bulunan „Wirtschaftsclub Rhein-Main e.V.“ adlı kuruluşun davetlisi olarak Frank-

furt'a gelen Christian Wulff, Villa Bonn salonunda konferans verdi. Almanya ve Avrupa'nın, dün, bugünü ve geleceğini irdeleyen, düşünce ve öngörülerini anlatan Wulff, dünyanın birçok bölgesinde kaynama olmasına rağmen, Almanya'nın durumunun çok iyi olduğunu hatırlattı ve ağlamanın bir anlamı olmadığını söyledi. Almanya'daki hukuk devleti ve demokrasi anlayışının, sadece bu ülke için değil, tüm AB için önemli bir güç olduğuna vurgu yapan Christian Wulff: „Hepinize buradan sesleniyorum. Demokrasi, gelmiş geçmiş boyutta, halkın kararına imkan veren tek ideal bir yoldur. Ama demokrasi aynı zamanda kırılabilir. Çabuk eğilip bükülebilir. Bu yüzden, demokrasinin eğilip bükülmesine, kırılmasına imkan vermemeliyiz. Demokrasiye sahip çıkmalıyız ve onu her fırsat ve ortamda savunmalıyız“ dedi.

Almanya'nın, kimi yakınmalara rağmen, ekonomisiyle de güçlü bir ülke olduğunun altını çizen önceki cumhurbaşkanlarından Wulff: „Bugün bazıları çıkıp, „AB için kendi paramızı niye boşuna akıtıyoruz?“ diye garip söylemler ortaya koyuyor. Bu tür laflar, elbette toplumda bazı kesimlerin hoşuna gidebiliyor. Ama unutmayalım ki, Almanya bugün güçlü ise, ekonomisi söz sahibi ise, markasındandır. İhracat gücündendir. Bugün kimi popülist söylem cepheleri, AB'ye karşı tavır sergilese bile, ülkemize önemli bir girdi sağlayan yıllık ihracatımızın yüzde 60'ının, AB üyesi ülkelere olduğunu da unutmayalım“ şeklinde uyarılarda da bulundu. Wulff ayrıca, Alman vatandaşlarının, bugün dünyanın dört bir köşesine vizesiz seyahat edebildiğini de hatırlatarak: „Bu öyle doğal bir şey değildir. Alman vatandaşına başka ülkeler neden vize uygulasin ki! Çünkü o ülkeler de, bir Alman'ın, örneğin sadece tatil için belli bir süre kendisine geldiğini ve elbette, geri döneceğini çok iyi biliyor. Vizeye gerek kalmıyor.“ diye konuştu. (Toplum)





## ALMANYA HUKUKU Victor PFAFF

2012-2017 yılları arasında Almanya Cumhurbaşkanlığı yapan Papaz Joachim Gauck, Bild Gazetesi aracılığıyla öğrenmiş ve: „Onlarca yıl boyu Almanya’da yaşayanlar, bu ülkenin dili olan Almanca’yı nasıl olur da öğrenemez? Bu kabul edilebilir bir şey değil“ diyebiliyor. Bunun üzerine KRW eyaletinde devlet bakanlığı görevini sürdüren Serap Güler ise, neyin ne ve nasıl olduğunu yeterince bilmeyen papaza, FAZ’da çıkan ve oldukça etkili bir makale ve çok iyi bir Almanca dilinde gereken yanıtı vermiş.

„Türkiye’den misafir işçi olarak getirilen babam, hergün vardiya usulü maden ocaklarında çalıştı. Bu koşullarda babam, nasıl Almanca öğrenebilirdi ki?“ Serap Güler’in doğumundan 10 yıl önce ROTE ROBE adlı bir dergide, o yıllarda devlet stajı yapan ben gibi bazı stajyer avuk-

atların görüşleri yayınlanmıştı.

Orada, „Faşit Federal Cumhuriyet, nasıl olur da, yabancı işçilerden (Fremdarbeiter) „misafir işçi (Gastarbeiter) diye söz edebilir? Bu, o kişilerin hukuki anlamda yanlış değerlendirilmesidir.“ demiştik.

Bu işçilerin büyük bölümü, etrafı tel örgülerle çevrili barakalarda yaşıyordu. 1977 yılında çıkan yeni „Alman Vatandaşlık Yasası“ için, bu barakalarda geçen ve normal olmayan yaşam süresi yeterli sayılmıyordu. Zaten böylesi bir yaşam koşulunda, insan nasıl entegre olabilirdi ki!

Hatırlıyorum; Kuzey Ren Vestfalya eyaletinde başbakanlık da yapan ve Federal Hükümetin Uyumdan Sorumlu ilk Devlet Bakanı olan Bay Kühn, yabancı işçilerin topluma uyumları için birşeyler yapılması gerektiğini söylemişti. Ancak aynı günlerde Kühn’ün partisi olan Sosyal Demokrat Parti SPD ise, Helmut Kohl’un çıkarttığı ve 1983’te uygulamaya sokulan „geri dönüş primi“ uygulamasına destek vermişti.

Yani ülkesine gönüllülük esasıyla dönmek isteyen Türk işçilerine 10 bin 500 Mark destek

primi verilecekti. „Yani al primi, topla çantayı ve memleketine çek git“ demekten başka birşey değildi bu.

Ancak söz konusu bu proje tutmayınca, bu kez yeni bir proje ortaya atıldı ve 15 yıl bu ülkede yasal ikamet eden yabancılara vatandaşlık imkanı sunulmuştu. Hatta bu imkan, tek kelime Almanca bilmeyenler için de açıktı. O günleri çok iyi hatırlıyorum. Randevu alan

## Kabul Edilir Bir Şey Değil Bu!

Faslı bir bayan müvekkilime, görüşmemizde pasaportunu vermesini

rica ettim. Beni anlamamıştı. Yanındaki kocasına baktı. O da Arapça birşeyler söyleyince, çantasından çıkarttığı pasaport, bir de ne göreyim; Alman pasaportuydu! Bu da olsa olsa, Helmut Kohl’un mucizesi olabilirdi artık.

Ülkemizin refahı için yıllar boyu, öldüresiye iş koşulları altında çalışan, emeklilik kasalarımızı sürekli besleyen göçmen işçilerin kendi arasında Türkçe, Kürtçe veya Arapça konuşmasını iyi anlayabilirim. Ancak, anlamadığım, kabul edemeyeceğimiz birşey varsa, o da, burada okul bitirmiş çocukların doğru dürüst Almanca konuşamamasıdır. Burada sadece göçmen aile çocuklarını kastetmiyorum kuşkusuz. Şimdi Bay Gauck kendince birşeyler yapmak istiyorsa, bu ülkede öğretmen sayısını artıracak bir yola destek versin ve çocukların daha iyi Almanca öğrenebilmesi için öğrenci sayısı küçük sınıfların oluşması için biraz çaba sarfetsin.

Devlet, şu sıralar, Almanca bilmeyen aile üyelerine aile birleşimini zorlaştırmakla meşgul ve bir diğer deyişle, aile birleşimine konu insanları, sosyal anlamda istenmeyen kişiler olarak etiketlemeyi seviyor.

Keşke Bay Gauck, biraz da bu tarafa baksa ve böylesi ayrımcı uygulamalara karşı sesini yükseltse, iyi olacak, derim.

Şimdi herkes, Türkiye’deki seçim sonuçlarını ve yurtdışında yaşayan Türkler’in oy rengini analiz ediyor. Şunu unutmayalım, artık tepeden bakan, kendini beğenmiş tavırların geçerliliği kalmamıştır.

Bugün geline nokta, insanları insan olarak değil, bir obje olarak görmenin açık bir faturasıdır. Başka birşey değil.



Mutlaka siz de yabancı değilsiniz. Düşünün, uçakla yolculuk yapıyorsunuz. Bir ara, uçak kabin amirinin anonsu dikkatinizi çekiyor: - Yolcularımız arasında bir doktor varsa, lütfen kendisini gösterson. Acil bir durumda yolcumuza yardımcı olabilir...

Bu anons üzerine, yolcular arasında ileri geri bakmalar... Bir merak ve hareketlilik hali. Belki bir kişi veya birkaçı birden kendini belli ediyor hekim olduğu için, belki de değil. Tatil veya başka amaçla yollarda olsa bile genellikle hekimler, böylesi durumlarda, mesleki yeminlerini hatırlayarak, muhtaç yolcuya yardımcı olmaya çalışıyor. Ancak varlığını belli etmeyen de yok değil. Hasta ya yerinde müdahale ile, normalleşiyor veya kritik bir durum söz konusu ise, uçaklar, en yakın bir havaalanına zorunlu inişe geçebiliyor.

Hekimlerin uçakta, gerektiği halde duruma müdahil olması, mecburi değil. Örneğin ABD ve Kanada’da, doktorların keyfine kalmış bir mesele bu.

Ancak Almanya’da bu bir mecburiyet. Lufthansa’nın verilerine göre, beklenmedik durumlarda,

## Uçakta Birden Bir Anons Yükseliyor“ ARANIZDA BİR DOKTOR VAR MI ACABA? ACİLDİR“

bir uydu telefonu ile, en yakın yerdeki bir hekim ile irtibat kurulabiliyor ve bulutların üzerindeki bir hastaya yardım edilebiliyor. Hatta son yıllarda kullanılan ve hekimlerin uzmanlık alanına göre de kayıtlı olduğu özel bir bilgisayar programı ile, doktorlara uçaktan telefon edilebiliyor. Havayolu ulaşımı, malum hızla geliyor ve yolculukları yapan insanların sayısı artıyor. Resmi verilere göre, yılda ortalama 2,75 milyar kişi uçakla yolculuğu tercih ediyor ve bu sayı her geçen yıl artıyor. Ortalama 11 bin metre yükseklikte, bulutlar üzerinde seyreden uçaklarda, aniden rahatsızlanan ve ilk yardıma ihtiyaç duyan yolcu sayısında da bir artış gözleniyor. Hatta uçaklardaki kabin görevlileri, tıbbi müdahale konusunda da özel eğitimler almaya başlıyor.

Yine uluslararası hava trafiği konusundaki istatistiklere göre, yolcularda özellikle şu tür sağlık sorunları yaşanıyor. Örneğin:

Baygınlık (%37) Solunum yolu rahatsızlığı (%12), Başdönmesi (%10) Kalp sorunları (%8) Kas sorunları (%6).

Sorunları tetikleyen özelliklerden biri diye, yolcularda yaş ortalamasının giderek artması ve yolcular arasında mevcut sağlık sorunları olan insanların da bulunması gösteriliyor. Sağlık sorunları genellikle uzun menzilli uçuşlarda baş gösteriyor. Bu arada uçak kabinindeki düşük basınç, havanın kuru olması ve hareket serbestisinin hiç olmaması da, sebeplerinin başında geliyor. Almanya’da ulusal istatistiklere göre, havada hekim müdahalesini gerektiren sağlık sorunları, ortalama 10 bin hastada bir oluyor. Bu tür olayların büyük çoğunluğu ise, yüzde 70 gibi bir oranla kıtalararası uçuşlarda gözleniyor. Dünya genelinde bu tür olayların, yılda yaklaşık 63 bin civarında olduğu tahmin ediliyor.



Demiryolu ulaşımında ise, durum biraz daha farklı. Bulutların üzerindeki yaşam koşullarına kıyasla, gayet normal koşullara sahip tren vagonlarında olağanüstü bir durum, zaman zaman oluyor. Görevli tren personelinin bu gibi durumlarda başvurabileceği bilgi altyapısının yetersiz kaldığı durumlarda, bir ilk yardım hekiminin gelmesi en fazla 20 dakika sürebiliyor.

Genellikle tren yolculuklarında en az bir hekim olunca iş daha kolaylaşıyor veya en zor şartlarda, tren ilk gelen istasyonda ani bir mola vermek zorunda kalabiliyor.

Bunun için de en yakın bölgedeki ilk yardım ekibi, zaten istasyonda hazır bekliyor, olabiliyor.



## Butzbach



Müslüman alemi açısından kutsal Ramazan ayı, Almanya'da da zengin iftar programları ile geride kaldı. Bu iftarlara yerel siyasetçi ve Alman kitle örgütlerinden temsilciler de, geçen son 2 yıla kıyasla daha fazla ilgi göstermesi dikkati çekti. Türk ve Müslüman nüfusu yoğun eyaletlerden Hessen'de de hemen hergün farklı bir kentte Türk dernek veya kuruluşların ev sahipliği yaptığı iftar programları yaşandı.

Giessen'deki Türk Alman Sağlık Vakfı'nın Butzbach kasabasında yaşayan ve çoğunluğu Hatay bölge-

sinden gelen Ortodoks Türk ailelerin ibadet merkezi Paulus Petrus Kilisesi'nde verdiği iftar yemeğine, Hessen Eyalet Meclisi Başkanı Norbert Kartmann, T.C. Frankfurt Başkonsolosu Burak Karartı, Wiesbaden Büyükşehir Belediye eski Başkanı Helmut Georg Müller ve farklı birimlerden temsilci veya yönetici katıldı.

Dernek Başkan Yardımcısı Cemil Kabaca'nın Müslüman aleminin kutsal Ramazan ayını kutladığı ve dostluk mesajı verdiği açış konuşmasının ardından, Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Prof. Dr. Yaşar Bilgin söz aldı.

Bilgin selamlama nitelikli konuşmasında Paulus Kilisesi'nin Müslüman toplum için iftar amaçlı

Başkonsolosu Karartı gibi, böylesi sofraların, dostluk ve karşılıklı yakınlaşma duygusunu artırıcı bir karaktere sahip olduğunu vurguladı.

Hanau merkezli ama Almanya genelinde zincir şirketleriyle tanınan ve mutfak donanımları konusunda uzmanlığıyla bilinen Şafak Küchen şirketler topluluğu ise, merkez Hanau'da 200'ü aşkın davetlinin

## Hanau



katıldığı bir iftar programına ev sahipliği yaptı. Çok sayıda Alman konugu ve ticari ortak temsilcisinin hazır bulunduğu etkinlikte, Şafak Küchen firmasının kurucusu ve sahibi Yaşar Balıkcı, tüm konuklarla tek tek ilgilendi. (üstte)

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın bir diğer iftar programı ise, Giessen'de gerçekleşti. Bu etkinliğe ise, Federal Hükümet düzeyinden katılım oldu. Sosyal İşlerden Sorumlu Federal Devlet Bakanı Prof. Dr. Helge Braun, Giessen Anakent Belediye Başkanı Dietlind Grabe-Bolz (SPD), Giessen İl Genel Meclisi Encümeni Astrid Eibelshäuser, Federal ve Hessen Eyaleti Hükümetleri ve parti yetkililerinin yanı sıra, STK temsilcileri, çok sayıda Türk ve

## Giessen



Fotograf: İsa DEVEÇKEN

toplantıya kapılarını açmasından ötürü teşekkür etti. Dr. Bilgin ayrıca, bu etkinliğin Butzbach'ta geleneğe dönüştüğünü belirterek: „Dernek yönetiminin Müslümanlar'ın Ramazan gibi kutsal ayında dayanışmacı ruh sergilemesini çok önemsiyorum“ dedi.

Meclis Başkanı Kartmann ise, Almanya'da artık bir Müslüman toplum gibi gerçekliğin kabul edilmesi gerektiğini belirtirken, tıpkı Ramazan ayı ve iftar programının anlamına değinen Frankfurt

Alman işadamı öğretmen, profesör ve doktor katıldı. Türk-Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin, göçmenlerin gerek iş dünyasında gerek sosyal alanlardaki katılımlarıyla artıl Almanya'nın bir parçası olduğunu vurguladı. Farklı kesimler arasındaki diyalogun önemine

## Yabanda Bir Ramazan

dikkat çeken Dr. Bilgin, iftar sofralarının her türlü ulustan insanları bir araya getiren fırsat olduğunu vurguladı. Federal Bakan Prof. Dr. Helge Braun, Alman ve Türklerin birlikteliğinin yeni olmadığını, Almanya'nın ekonomi alanında gerçekleştirdiği mucizenin ancak Türk işçilerle mümkün olduğunu ifade etti. Prof. Dr. Braun, sözlerini şöyle sürdürdü:

„Birlikte her türlü teröre, aşırı dinciliğe, populizme karşı koymalıyız. Farklı inançlardan, kültürlerden oluşan toplumumuz, Avrupa düşüncesini, değerlerini, ekonomik

köklü ilişkilerin güçlenmesine destek zemini sunması dilekleri ifade edildi.

Hessen Türk Toplumu da, Frankfurt'ta bir iftar programı verdi. Kısa



## Dietzenbach

adı AWO olan Arbeiterwohlfahrt adlı Alman Sosyal Yardım Teşkilatı'nın Hessen bölge üst temsilcilerinin hazır bulunduğu yemek de büyük ilgi gördü. İftar programına, değişik kuruluşlardan temsilciler destek verirken, Türk sanat müziği

## Frankfurt Höchst



düzeyini savunmalıdır“ Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında 2016 yılında kurulan ve kökeni Kahramanmaraş'a uzanan ailelerin üyesi olduğu

sanatçılarından Orhan Mercan, kanun taksimi ile iftar programına eşlik etti. Öte yandan Frankfurt Türk Cami Dernekleri Çalışma Birliği geniş katılımlı iftar programı

## Frankfurt



Fotograf: Hamide KÜÇÜKLER

„Çağlayancerit eV.“ adlı derneğin 2. İftar programı da oldukça kalabalıktı. Dernek lokalinde verilen iftara Kreis Offenbach Kaymakamlığı'nı, Türk kökenli çalışanlar Entegrasyon Bürosu sorumlularından Selver Erol ve Semra Kanısıcak temsil etti. Programa Hessen eyalet milletvekili İsmail Tipi de katıldı. Dernek başkanı Salman Yavuz'un yanı sıra, bazı konuklar konuşmalarında, böylesi buluşmaların iki toplum arasındaki

ise, Höchst Ehli Sünnet Camii bahçesinde yapıldı. Hüseyin Kurt'un koordinasyonu üstlendiği iftar programında, dostluk, barış ve Frankfurt'un çok kültürlü dokusunun tüm ülkeye örnek teşkil ettiği gibi mesajlar öne çıktı. Offenbach'taki Yukatel GmbH şirketinin, firmanın bahçesinde düzenlenen iftar yemeğine, şirket çalışanları ve müşterilerin yanı sıra, farklı derneklerden temsilciler de ilgi gösterdi. (altta)



Fotograf: Hamide KÜÇÜKLER

## Offenbach





Frankfurt'taki seçimde gazetemiz sahibi Mehmet Canbolat (solda) ve muhabirimiz Hamide Küçükler de (sağda) oy kullandı. Ancak, Başkonsolosluğa gelip, oy kullanamayanlar da vardı. Frankfurtlu vatandaş Sezer Sor, listede olmadığını görünce, duruma tepki gösterdi. „Geçen seçimde oy vermiştim. Şimdi neden yokum?“ dedi. Ancak durum daha sonra anlaşıldı ve Sezer Sor, seçimden birkaç ay önce, Türkiye’de bir resmi işlem yaptırdığı için, e-devlet sistemi ile, otomatikman yurtdışı listesinden düştüğü görüldü. Sezer Sor, oy kullanamamanın üzüntüsüyle evine eli boş dönmüş oldu

## Almanya’da „ERDOĞAN“ Şoku!

Türkiye’deki 24 Haziran Cumhurbaşkanlığı ve Milletvekili erken seçimi için, Almanya’daki Türk seçmenin, Erdoğan’a yüzde 65 oranında destek vermesi, Alman politikacıları bir kez daha şok etti. 7-19 Haziran 2018 tarihleri arasında konso-

losluklarda kullanılan oyların ortaya koyduğu tablo, Alman siyaset dünyasında „entegrasyon politikalarının iflası“ şeklinde yorumlandı. Yüksek Seçim Kurulu YSK’nın verilerine göre, Almanya, yurtdışı seçmen potansiyeli bağlamında en yoğun ülke olarak ilk sırada bulunuyor. Toplam 1 milyon 443 bin 585 seçmene sahip Almanya’da yüzde 50 oranında oy kullanıldı. Kullanılan geçerli oyların 421 bin 845’i (Oran: %65) Erdoğan hanesine yazılırken, Essen şehri yaklaşık yüzde 75 oy ile Erdoğan’a oy veren en yüksek seçim bölgesi oldu. Almanya’da sandıkta AKP lehine oy kullananların sayısı ise 362.543. (Oran: % 55.7)

## Seçimler İlgili Ek Sayılar

Cumhurbaşkanlığı ve 27. dönem milletvekili seçimlere yurtdışından davet edilen 3 milyonu aşkın Türk seçmen için, 60 ayrı ülkede, 123 ayrı seçim bölgesinin yanı sıra, 34 ayrı sınır kapısında sandık kuruldu. Bu seçimlerde katılım ve atılan oy bağlamında, 13 ayrı konsolosluk bölgesiyle Almanya açık ara ön planda yer aldı. 1 milyon 443 bin 585 seçmeni olan Almanya’da yaklaşık her iki kişiden biri sandığa gitti. Seçim günü olan 24 Haziran Pazar akşamına dek gümrük kapılarında kullanılan oy sayısı 200 bin civarında oldu. Almanya’da sadece konso-

% 73 - AKP (% 63), **Avusturya:** (Recep Tayyip Erdoğan % 72,3 - AK Parti % 62.5) **Fransa:** (Recep Tayyip Erdoğan % 63.7 - AKP % 55) Eski adı Avrupalı Türk Demokratlar Birliği (UETD) olan Uluslararası Demokratlar Birliği’nin eski Genel Başkanı **Zafer Sırakaya**, AK Parti İstanbul 3. Bölge 9. sıradan, Avrupa Türk Konfederasyon Genel Başkanı **Cemal Çetin** de MHP İstanbul 2. Bölge 2. sıradan, meclise girmeyi başardı. Bu arada, yurtdışı oylarla birlikte oyları artan ve ek milletvekili çıkartan partiler AKP ile MHP oldu. AKP, Aydın, Ela-



losluklarda kullanılan oy oranı yüzde 49,74 olurken, seçim gününe dek sınır kapılarında oy oranı ile, Almanya’nın katılım oranı yüzde 50’yi geçti. Almanya’daki Türkler, Recep Tayyip Erdoğan için, yüzde yaklaşık 65 oranında desteğini sandığa yansıtırken diğer bazı ülkelerden örnekler şöyle: **Belçika:** (Recep Tayyip Erdoğan % 74,9 - AKP % 64.3), **Hollanda:** (Recep Tayyip Erdoğan



Gazeteci ağabeyimiz Kemal Şener ve eşi Gülcen Şener, oyunu Frankfurt’ta kullandı.

zığ, Kars, Muş ve Hatay’da beş milletvekili daha kazanırken, Mersin’de ise, MHP’nin bir milletvekili kazandığı bildirildi.



## Başkonsoloslukta Bayramlaşma

Ramazan ayının bitmesiyle birlikte gelen 3 günlük Şeker Bayramı, Almanya’da seçim dönemine denk geldi. Frankfurt ve Mainz’daki T.C. konsoloslukları, seçim çalışmalarının sağlıklı tamamlanabilmesi için yoğun mesai yaparken, bayramlaşma da ancak seçim çadında yapılabildi. Frankfurt’taki

bayramlaşmaya, seçime katılan parti temsilcilerinin yanı sıra, bazı derneklerden temsilciler de katıldı. Başkonsolos Burak Karartı, konukların bayramını kutlarken, seçimin planlandığı gibi aksamadan yürümesi için gayret gösteren görevlilere de teşekkür etti. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)

Frankfurt’a 25 km mesafede, doğayla içiçe bir huzur yuvasında güzel bir gün geçirmek için, görmeniz gerekiyor. Parkyeri sorunu yoktur.

- Ailenizle doğaya güzel bir yolculuk mu yapmak istiyorsunuz?
- İşletme personeliniz veya ticari ortaklarınızla birlikte, özel bir başarınızı, üretimdeki hedefinizi kutlamayı mı tasarlıyorsunuz?
- Dernek üyeleriniz için özel etkinlik yapmayı mı düşünüyorsunuz?
- Tabiatın doğal sessizliği ve huzuru içinde, sevdiklerinizle başbaşa olmayı mı arzu ediyorsunuz?
- Nişan, doğum günü gibi özel mutlu günlerinizi farklı bir mekanda kutlamayı mı hedefliyorsunuz?

...Veee, Almanya’da ender bulabileceğiniz „Közde Tavuk“ „Odun Fırında Pizza“ servisimiz, sizleri bekliyor.

- Türk ve Akdeniz mutfağımızla tanışmak isterseniz, nezih bir ortamda, sizlere de, „merhaba“ demekten çok mutlu oluruz.

40 yataklı şirin otelimiz ile, 100 kişilik modern lokantamız ve güler yüzlü personelimizle hizmetinizdeyiz.





Türkiye ile Almanya arasında yaklaşık 3 yıldır süregelen diplomatik soğukluk ve siyasi gerginliğin daha ne kadar süreceği bilinmiyor. İki ülke dışişleri bakanları ve üst düzey bürokratlar arasında kaplı kapılar ardında görüşmeler sürerken, iki toplum arasındaki ilişkilerin, sanıldığından da öte, sadece Türkiye'den Almanya'ya işgücü göçünden çok daha öncesine uzanıyor. Hatta bu ilişki sürecinin, 800 yıllık bir geçmişi olduğundan söz ediliyor. İki toplum arasındaki ilişkilerin tarihsel geçmişine bakılacak olursa, şöyle bir tablo ile karşılaşıyoruz:

Türkler ve Almanlar'ın birbiriyle ilk karşılaşması Haçlı Seferleri dönemine rastlıyor. Haçlı Ordusu'nun başındaki 1. Kayser Friedrich Barbarossa, Anadolu içlerine ilerlerken, ilk kez Selçuklu Ordusu ile karşılaşılıyor. Kanlı çarpışmaların ardından yapılan bir barış anlaşması ile, Barbarossa ve



ordusu, bugün Çukurova diye bilinen büyük bir bölgeyi de kapsayan Kilikya'ya geçmeyi başarıyor. Latince'de kırmızı sakal anlamına gelen Barbarossa, Tarsus'ta bir zamanlar coşkulu ve soğuk suyuyla bilinen Kidnos (Berdan) nehrinde yıkanırken, hastalanıyor. Yolda hastalığı ağırlaşan ve yaşamını yitiren 1. Kay-

ser Friedrich Barbarossa'nın cansız bedeni, alınan kararla Silifke'nin Göksu Nehri'ni bırakılıyor. Almanlar'ın Türkler ile bu ilk teması, sadece savaş ve Kayzer Barbarossa'nın ani ölümü ile kalmıyor ve Hristiyan alemi, ilerleyen yüzyılda Türk ve İslam bilginlerinin değerli yapıtlarına ilgi duymaya başlıyor, ve bunlar da Almanca'ya çevriliyor. Bunun talimatını veren ise, 2. Kayser Barbarossa oluyor.

Bu dönemde Türkler'i yakından tanımaya başlayan Almanlar, Osmanlı ile yakın diplomatik ilişki içinde olmayı yeğliyor. Türkler konusunda saygın bir politikayı tercih eden Almanlar, bunu zamanla devlet politikasına dönüştürüyor. Yani, Osmanlı'nın o dönemki gücünden olsa gerek, Almanlar, Türkler ile hep iyi geçinmeyi, yakın siyasi diplomasi kurmayı yeğliyor.

Selçuklu Devleti'nin dağılmasının ardından kurulan Osmanlı döneminde ise, Türkler'in Kıta Avrupa'daki halklar üzerinde etkin olmaya başladığı gözleniyor. 17. yüzyıla denk gelen İmparatorluğun yayılcı süreci, Türkler'in Viyana Kapısı'na kadar dayanmasıyla biliniyor. Ancak 16. yüzyılda, Kanuni

Sultan Süleyman döneminde 5. Karl'ın da isteği üzerine ilk askeri anlaşmalar imzalanıyor. Hatta Osmanlı'nın itibar ve istekleri o kadar önem taşıyor ki, Kıta Avrupası'nın ezeli düşman kardeşleri, Almanlar ve Fransızlar arasındaki bitmeyen kanlı savaşlardan birinde, Osmanlı ağırlığını hissettiriyor. Kanuni'nin isteği üzerine, iki düşman kardeşler, yani Almanlar ve Fransızlar bir barış anlaşmasına imza atıyor ateşkes sağlanıyor. Ve Alman İmparator 5. Karl, Kanuni'nin isteği üzerine, savaşta esir düşen Fransız Kralı 1. Franz'ı serbest bırakıyor. Yine Kanuni döneminde 5. Karl, ilk Alman elçiyi İstanbul'a yoluyor. Busbeck adlı bu büyükelçi, sürekli geldiği İstanbul'da tam 38 yıl kalıyor ve yaşamının önemli bir bölümünü Anadolu'yu gezerken geçiriyor. Busbeck, görev yaptığı yıllarda Türkler ve İslamiyet hakkında çok sayıda kitaba da imza atıyor.

Yine Büyükelçi'nin Saray ile yakın ilgisinden ötürü, çok sayıda kitap da, Almanca'ya çevriliyor. Takvimlerin 1761'i gösterdiğinde Büyük Friedrich ile Sultan 3. Mustafa arasında bir dostluk anlaşması imzalanıyor. Deniz ticare-

## Tarihten Bu Yana, 800 Yıllık Türk-Alman İlişkileri

Mehmet Canbolat Derledi

tini de kapsayan bu özel anlaşma, askeri işbirliğinin de ilk adımı oluyor. O dönemi izleyen yıllarda Prusyalı subaylar Osmanlı ordusunda eğitiliyor. 19. yü-

zyıla gelindiğinde, Alman subayların yardımıyla Osmanlı donanmasının modernizasyonu gerçekleşiyor. Türkçe terminolojide geçen „silah arkadaşlığı“ ilk kez I. Dünya Savaşı'nda kendini gösteriyor.

Takvimlerin 1863'ü gösterdiğinde Kara Mustafa Paşa öncülüğündeki Osmanlı Ordusu, Balkanlar'ı aşır Avusturya'ya yaklaşıncı, Alman coğrafyasında fikir ayrılığı yaşanıyor. Avusturya'daki prenslikler, Bavyera'nın desteğiyle, Osmanlı Ordusu'nu püskürtürken, Alman coğrafyasının kuzeye

bakan bölgesindeki Prusyalılar ise, bu konuda taraf-sız kalmayı yeğliyor. Hatta öyle ki, Prusyalılar, Viyana Kuşatması'nı izleyen yıllarda, Osmanlılar ile yakın ilişki kurduduğu



gözleniyor. Bunun sebebi ise, Rus birliklerinin Avrupa kıtasını kuşatmaya soyunma planları ve Osmanlı'nın bunu engelleyebilecek tek güç olması gerçeğidir. Bu arada, Ludwig von Hannover isimli müstakbel prens öncülüğündeki Batılı güçlerin Osmanlı karşısındaki savaşı, aslında Almanlar ve Türkler arasındaki son çatışma olarak biliniyor.

18. yüzyıla gelindiğinde ise, Kayzer Friedrich döneminde Türk Alman ilişkileri yeni bir ivme kazanıyor. Müslüman Türkler'e saygı amacıyla, Bavyera'da Viyana savunmasına destek veren bir prenslik yönetim sarayının bahçesine bir cami yaptırılıyor. Aynı dönemde Tarihçi Josef von Hammer adlı bir entellektüel şahsiyet, İstanbul'a özel elçi olarak atanıyor ve görevi Osmanlı tarihini, Osmanlı arşivinden yararlanarak yazmak oluyor.

1761 yılında Osmanlı ile Prusyalılar arasında bir devletsel anlaşma imzalanıyor. Buna Büyük Friedrich ile Sultan 3. Murat imza koyuyor. Bu anlaşma, savunma ve işbirliği projelerinin yanısıra, büyük bir açılım ve ekonomik işbirliğini kapsıyor...

(Devamı 15. Sayfada)

## Kaiser Barbarossa Silifke'de Yaşıyor



drich Barbarossa'nın Selçuklu Sultanı II. Kılıç Arslan ile barış içinde serbest geçiş için bir anlaşma yaptığını hatırlattı ve Haçlı Seferi'nde Filistin'e giderken Göksu Nehri'nde boğulduğunu hatırlattı.

Barbarossa'nın yapılan anlaşma kapsamında 3 bini tam zırhlı toplam 15 bin askeriyle ülkesinden 11 Mayıs 1189'da çıktığını dile getiren Kısacık "Alman İmparatoru Barbarossa, 10 Haziran 1190 tarihinde ulaştığı Silifke'deki Göksu Nehri'ni geçerken boğulduğu biliniyor. Bir kaynağa göre ise, Alman İmparator'un, yakalandığı hastalıktan ötürü, yolda öldüğünü gösteriyor ve dolayısıyla Göksu Nehri'ne gömüldüğünü anlatıyor." dedi. ması gerekir" ifadesini kullandı. Kaiser Friedrich Barbarossa Anıtı, daha önce Mersin'de 'Silifke-Mut Karayolu kenarındaydı. Ancak duble yol çalışması nedeniyle yolu araç ve yaya trafiğine kapanan Alman İmparatoru Friedrich Barbarossa'nın anıtı, 2012'den beri yeni yerinde bulunuyor.

Haçlı seferleri sırasında ölen ve Göksu Nehri'ne bırakılan Alman İmparatoru Kaiser Friedrich Barbarossa, Mersin Mut yolu üzerinde yaşıyor.

Roma-Germen İmparatoru Friedrich Barbarossa'nın anıtı, Almanya'nın Ankara Büyükelçiliği'nde görev yapan Elçi Pascal Hector ile Adana Almanya eski Fahri Konsolosu Dr. Teyfik Kısacık'ın girişimleri sonucunda yeni yerine dikilip, anıt çevresinde de düzenleme yapılmıştı. Anıtın yapılmasını sağlayan emekli Konsolos Kısacık, Fre-



(Baştarafı 14. Sayfada)

...Bu anlaşma, savunma ve işbirliği projelerinin yanısıra, büyük bir açılım ve ekonomik işbirliğini kapsıyor. Hatta yeni sözleşmenin çok yönlü amacına ulaşması için



Rexin isimli bir özel Büyükelçi İstanbul'a gönderiliyor. Buna karşın Osmanlı adına Ahmet Remzi Efendi de, ilk Türk Büyükelçisi olarak Berlin'e yollanıyor. Tarihi kaynaklar, her iki büyükelçinin, akıllı stratejileri sayesinde, toplumlararası ilişkilerin gelişmesine önemli katkı sunduğundan söz ediyor.



Bunun öncülüğünü ise, Sultan Abdulhamit ile Kayzer 2. Wilhelm yapıyor. Bu tarihten itibaren sanayileşme hız kazanıyor. Almanya o dönemde sanayi için gerekli hammedeyi Afrika'dan temin ediyordu. Bu yeterli olmayınca, Osmanlı coğrafyasının önemli bir kaynak oluşturduğu tesbit ediliyor. O dönemlerde yoğun bir ticari alışveriş gözleniyor.

19. yüzyıl, Osmanlı'nın kay kayının yoğunlaştığı bir dönem oluyor. Batılı emperyalist güçler, Osmanlı coğrafyasına göz dikerken, İstanbul yönetimi bu konuda en büyük desteği Prusyalılar'dan görüyor ve ortak cephe oluşturuluyor. Sınır komşusu olmaması, bu işbirliğinin en zayıf noktası olarak görülüyor. Buna rağmen, Alman Kayzer 2. Wilhelm, Osmanlı ile birçok alanda işbirliğini geliştiriyor. Hatta Osmanlı Türkleri ve İslamiyet'in Alman coğrafyasında daha iyi anlaşılması için birçok eser yazılıyor ve Türkler hakkında sempati yaratılıyor. Osmanlı'nın zorlu yıllarında Almanlar'ın bugünlere kadar uzanan desteği ve işbirliği adımları somut sonuçlar da ortaya koymuştur. O yıla dek İngiliz ve Fransızları'nın ticarete ağırlığı bilirdi. 2. Abdulhamid bunu

dengelemek için Almanlar ile işbirliğine önem vermeyi tercih etti. Yeni anlaşmalar imzalandı. Örneğin İstanbul'daki Haydarpaşa Merkez Tren Garı'nın inşasında Almanlar'ın imzası vardır.

Köstence'deki telgraf erişim tesisini 1856 yılında kuran Siemens'tir. Bosch şirketi ise, 1910 yılında Cumhuriyet öncesinde Türkiye'ye gelmiştir ve bugüne dek kalıcı olmuştur. Aksaray yakınlarında Mercedes Mann üretim tesisleri 60'lı yıllarda Türkiye'ye gelmiştir.

Tarsus yakınlarından da geçen Bağdat Demiryolu'nun Almanlar'ın tarihi bankası Deutsche Bank tarafından yaptırılmıştır. Tarsus Çamalan mevkiinde 'Belemedik' diye bilinen, ancak yok olmaya yüz tutmuş bir küçük kasaba vardır ve burası yıllarca Alman demiryolu işçileri ve mühendislerinin yanısıra, aileleri için hizmet vermiştir. Burada inşa edilen Belemedik Köprüsü, bugün bile demiryolu ulaşımında hizmet vermektedir. Bu demiryolu inşaatında yaşamını yitiren Alman işçilerin olduğu bir Alman Mezarlığı da da aynı mevkiidedir.

Söz konusu Bağdat Demiryolu'nun yapımında emeği geçtiği için Heinrich August Meissner'e Osmanlı yönetimi tarafından paşalık üst ünvanı takdim ediliyor. Hatta Meissner'in İstanbul'daki Teknik Yüksek Okulu'nda mühendislik dersleri vermesi ve ilişkilerin gelişmesine çabalarıyla biliniyor. O yıllarda ticaret de yoğunluk kazanıyor. Osmanlılar Almanlar'a tütün, üzüm, halı, çerez ürünleri satarken, onlardan tekstil ürünleri, mermi, sanayi makinası, çorap ve demiryolunda kullanılacak demir çelik ürünleri alıyor. Bu ilişkileri koaylaştırmak ve hızlandırmak üzere, bir Alman bankası İstanbul'da açılıyor ve bu şube, Almanlar'ın Suriye coğrafyasına kadar uzanan bölgelerde önemli bir boşluğu doldurmaya başlıyor.

Yine aynı yıllarda Osmanlı subayları Alman ordusunda ihtisas yapıyor. Askeri ilişkiler, hız kazanıyor. Öyle ki, 1. Dünya Savaşı'nda birlikte savaşıyor Eğitim alanında işbir-

liği de aynı dönemde artıyor. 1868 yılında İstanbul'da kurulan Alman Lisesi, bugün bile aynı yerde hizmetini sürdürüyor.

1916'd İstanbul'da sosyal ve sanat çalışmalarının yaşama etkin olması için örnek projeler gerçekleştiriliyor. Ankara'nın yeni başkent ilan edilmesinin tarihi, bilindiği gibi 13 Ekim 1923'tür. Almanlar ise, Ankara'da ilk büyükelçilik açan ülke oluyor. 30 Mart 1934 yılında yapılan yeni bir anlaşma iki ülke arasındaki ilişkilerin daha genişlemesine olanak sunuluyor. Deutsche Reich yani Alman İmparatorluğu döneminde devlet başkanlığı yapan Paul von Hindenburg, 12 Mayıs 1925 tarihli, Atatürk'e adresli resmi mektubunda, iki toplum arasındaki dostane köklü ilişkilerin, sonsuza

dek devam etmesini arzu ettiğini beyan ediyor. Hindenburg, TC'nin 10. yılında yolladığı resmi mesajında ise, „Atatürk, bir ulusu kısa sürede uyandıran ve kimliğini veren dünyada eşine az rastlanır bir liderdir“ ifadesini kullanıyor ve Alman halkının bağlılığını vurguluyor. Hindenburg ayrıca: „Alman halkı, zor dönemlerde Türkler'in gösterdiği örnek dostluğu hiçbir zaman unutmayacaktır.“ ifadesini kullanıyor.

Hitler döneminde baskı altında olan çoğunlu Musevi kökenden bilimadamı, ticaret erbabı, gazeteci ve sanatçı ile diplomak ve siyasetçi, Atatürk'ün çağrısıyla, Türkiye'ye sığınıyor ve uzun yıllar burada yaşam güvencesi buluyor.. Bu önemli konuklar Türkiye'nin birçok alanında ihtiyaç duyduğu alt yapıyı gerçekleştiriyor. Üniversitelerde çalışıp, genç bilim insanları yetiştiriyor, kültürel sanatsal alanda yeniliklerin önünü açıyor ve büyük kentlerin imarında görev alıyorlar.

Bunlar arasında, ekonomist Fritz Neuemark, filozof Hans Reichenbach, ressam Traugott Fuchs, astrofizikçi Erwin Finlay, oyuncu ve rejisör Carl Ebert, besteci Paul Hindemith, diplomat Kurt Laxuer, mimar Bruno Taut, tarım uzmanı Hans Willbrandt, Berlin Büyükşehir Belediye Başkanı Ernst Reuter da yer alıyor.



## Tarihten Bu Yana, 800 Yıllık Türk-Alman İlişkileri

Mehmet Canbolat Derledi

Genç Cumhuriyet, üst yapıyı geliştirmek ve Batılı toplum olmak yolundaki hedefine, Almanya'ya gönderdiği öğrencilerle

sağlamayı hedeflemiştir. Hatta yoksul aile çocukları da, Alman firmalarında meslek edinmişler ve böylece Türkiye'de henüz olmayan sanayileşmenin ilk adımları da böyle atılmıştır. Almanlar, Türkiye Cumhuriyeti ile işbirliğini Osmanlı dönemindeki gibi sürdürmek için sürekli proje geliştirmiştir. Atatürk, Alman kamuoyunda önemli bir asker ve devlet adamı olarak kabul görmüştür.

Bu arada Sultan Reşad, Almanya'ya sağlık sorunları nedeniyle gidemeyince, yerine yeğeni Vahdeddin'i tayin ediyor. Bu Osmanlı heyetine Mustafa Kemal Paşa da, askeri yaver olarak yer alıyor. Bad Kreuznach'taki askeri Karargah'ta resmi görüşmelere katılıyor ve toplam 21 gün süren gezide ilişkilerin gelişmesinde, temaslarda Mustafa Kemal genellikle ön plana çıkıyor. Bu karargah, günümüzde tarihi bir otel olarak hizmet veriyor ve 23 Nisan 1997 yılında bu otelin büyük salonu, o dönemin T.C. Mainz Başkonsolosu Gürsel Demirok'un girişimi ve çabalarıyla Atatürk



Salonu olarak açılıyor. Türkiye ile Almanya arasında Cumhuriyet ile başlayan yoğun ilişki ağı bugün bile, eğitim, ticari, sanayi, askeri, kültürel ve sosyal alanda sürmektedir. 3 yıl önce başlayan siyasi gerginlik, bazı alanlarda işbirliğini zayıflatmış gibi görünse bile, ekonomik işbirliği her iki toplum için vazgeçilmez bir gerçek olarak önümüzde duruyor. Almanya ile Türkiye arasında günümüzde yüze yakın Kardeş Kent Projesi ve Hessen ile Bursa ili arasındaki Bölgesel Kardeşlik İşbirliği Programı, ilişkilerin yeniden rayına oturabilmesi için önemli bir fırsat olarak, hizmet vermeyi bekliyor. (...)



## Frankfurt'ta Başarıya Odaklı Bir Özel Okul



Frankfurt'un köklü özel okullarından IKS-Interkultureller Schule, Ağustos ayında başlayacak yeni öğretim yılına bir dizi yenilikle girecek. Konuya ilişkin gazetemin sorularını yanıtlayan IKS-Frankfurt Yönetim Kurulu Başkanı Dr. İsmail Özkan, yeni dönemde eğitime yeni bir bakış açısı getireceklerini söyledi ve özel ve eşit teşvik yöntemleri adıyla, farklı

ve öğrenmeyi özendiren bir program uygulanacağını dile getirdi. Dr. Özkan ayrıca, sınıflardaki öğrenci sayısını da düşürerek, çocukların başarısını artırmayı hedeflediklerini kaydetti. Dr. Özkan şunları dile getirdi: „Uzman öğretmen ekibimizle mutlu ve başarılı



ise, çift dil eğitiminin önemi değerlendirirken, İngilizce ve Almanca'nın eşit ola-

ğrenci yetiştirmenin yöntemini biliyoruz. Zaman içerisinde de bunu kanıtladık ve ek program yoluyla, bu başarıyı kanıtlamaya yeni dönemde de devam edeceğiz.” dedi. Okul müdürü Naderi

rak eğitim saatlerine uyarlandığını vurguladı. Naderi ayrıca: „Sportif etkinliklerin yanı sıra, boş zamanı iyi değerlendirici faaliyetlerimiz, müzik ve özellikle sanatsal çalışmalarımız ile iddialıyız” dedi. Naderi, çalışan anne babaların konumunu da dikkate alarak, ders çıkış saatine yetişemeyenlere kolaylık sağlandığını kaydetti. Naderi bu konuda: „Anne baba geç gelecek ise, çocuk isterse okulda hem ödevini yapıyor ya da okul sonrası aktiviteler ile eğlenceli zaman geçirebiliyor. Özel öğretmenler eşliğinde ebeveynini bekliyor.” görüşünü dilendirdi. IKS Frankfurt Özel Okulu ve eğitim programı hakkında bilgi edinmek isteyen veliler, randevu alarak okulu ziyaret edebilecek ve yetkililerden eğitimle ilgili bazı sorulara da yanıt alabilecek. (Haber: Tülin ACAR)

## Opel Tazminatlı Çıkış Programını Durdurdu

Almanya'nın köklü otomobil üretici firmalarından Opel, bir süredir uyguladığı ve yer yer 275 bin Euro düzeyindeki tazminatlı çıkış programını iptal etti.

Halen Fransızların PSG Holdinginin kuruluşu olarak çalışan Opel yönetimi, bu çıkışları dondurma sürecinin Mayıs ayı sonunda yeniden gözden geçirileceğini duyurdu.

Edinilen bilgiye göre, Opel'in Almanya'daki üç üretim tesisinde 18 bini aşkın personel var ve yıl sonuna kadar 3700 işgören, özel çıkış anlaşmasıyla tazminat alarak, işletmeye veda etmesi bekleniyor.



# MINOAN LINES

a Grimaldi Group company

## İtalya - Yunanistan

ANCONA - **YENİ** KORFU - İGOUMENITSA - PATRAS\*

VENEDİK - **YENİ** KORFU - İGOUMENITSA - PATRAS\*

BRINDISI - İGOUMENITSA - PATRAS\*

BRINDISI - **YENİ** KORFU - İGOUMENITSA\*

\*GRIMALDI EUROMED Spa tarafından işletilmektedir.

## SILA YOLUNA MINOAN LINES'LA

### Egnatia Otoyolu

İgoumenitsa-İpsala sadece 5½ saat!



Özel kampanyalarımızı takip ediniz!

ÇOCUKLAR 16 YAŞA KADAR

%50

ARKADAŞLAR VE AİLELER

%20

OTOMOBİL KULÜBÜ

%20

Bilgi ve rezervasyon: [www.minoan.gr](http://www.minoan.gr)

**ALMANYA:**

**Voigt Seereisen-Agentur GmbH:**

Tel.: +49 451-88006166, E-Mail: [info@seereisen-agentur.de](mailto:info@seereisen-agentur.de)

**ADAC Fahren:**

(Tüm ADAC Seyahat Acentelerinden kayıt yaptırılabilir!)

Tel.: +49 61 31 / 23 24 33, E-Mail: [faehren@mrh.adac.de](mailto:faehren@mrh.adac.de)

**DERTRAFFIC:**

Tel.: +49 69 9588-5800, E-Mail: [service.dertraffic@dertouristik.com](mailto:service.dertraffic@dertouristik.com)

**FRANSA:**

**EUROMER & CIEL Voyages:**

Tel.: +33 04 6765 9514 / 04 6765 6730, E-Mail: [maritime2@euomer.net](mailto:maritime2@euomer.net)

**AVUSTURYA:**

**ÖAMTC Betriebe GmbH:**

(Tüm ÖAMTC Seyahat Acentelerinden kayıt yaptırılabilir!)

Tel.: +43 (0)1 711 99 34041, E-Mail: [faehren@oeamtc.at](mailto:faehren@oeamtc.at)

**Ruefa / Bahn- & Fährcenter:**

Tel.: +43 1 503 00 20 Dw 50, E-Mail: [bahn.faehren@ruefa.at](mailto:bahn.faehren@ruefa.at)

**Fani Pipinis Travel Consulting:**

Tel./Fax: +43 2628 61797, E-Mail: [minoan@pipinis.at](mailto:minoan@pipinis.at)

**İSVİÇRE:**

**Danaë Shipping AG:**

Tel.: +41 44 262 78 88, E-Mail: [minoanschweiz@gmail.com](mailto:minoanschweiz@gmail.com)

**Cruise & Ferry Center AG:**

Tel.: +41 (0) 56 675 75 90, E-mail: [info@ferrycenter.ch](mailto:info@ferrycenter.ch)







## Ahmet ARPAD

www.ahmet-arpad.de

### Tuna Nehri Kıyısında Keşifler

Arka arkaya dizilmişler. Alacalı bulacalı, rengarenk bir kolye örneği. Austin, Mercedes, BMW, Fiat, Borgward. Çoğu İsviçre plakalı. Eski, antik, 'oldtimer'. En yenisi 1958 modeli.

Kimilerinin üzeri açık. Direksiyonda oturanlar da giysilerini otomobilin yaşına uydurmuş. Yirmiyeye yakın, göz kamaştırıcı, yüreği hoplatan bir dizi 'oldtimer' Karaormanlar'da günlük tura çıkmış. Tuna kıyısında trenin geçmesini bekliyorlar.

Günlerden pazar. Güneşli, ılık bir havada insanlar akın akın gelmiş yöreye. Otomobilleriyle gelenler var. Kilometrelerce öteden pedala basan bisikletliler de. Ormanlarda, Tuna kıyısında uzun yürüyüşe çıkmışlar, kanolarıyla suları arşınlayanlar da az değil.

Sporu ve yürüyüşü pek sevmeyenler ise kamp alanlarına çadır kurmuş. Onlar da ılık güzün tadını çimenlerde top oynayarak, balık tutmağa çalışarak ya da çadırlarının önüne attıkları masalarda bira eşliğinde iskambil oynayarak çıka-

rıyor. Kısacası yöreye gelen herkes gününü gün ediyor. Az sonra Beuron manastırının kapısından çıkıyor. Peder Martin gülümsüyor. Koyu kahverengi cüppesi yerlere kadar. "Hoş geldiniz", diyor. Manastırı gezdirmeyi kabullendiği için teşekkür ediyorum. Yüksek duvarlar ardındaki Beuron Benedikt manastırı ziyaretçilere kapalı. Telefonda: "Türk, gazeteci, Müslüman..." deyince, nasılsa zorluk çıkarmamışlardı. Tuna kıyısına Benedikt rahipleri 1862 yılında ayak basmış. Kökleri 6. yüzyıl İtalyası'na uzanıyor, manastırlarının, kiliselerinin olmadığı kıta yok.

"Kudüs'teki kilisemiz, Württemberg prensesinin 1906 yılında yaptığı İstanbul ziyareti sırasında zamanın Osmanlı padişahının vermiş olduğu izinle kurulmuştur", diye anlatıyor peder Martin. "Kudüs Benedikt kilisesinin temellerini atan manastırımızın rahipleridir." Uzun, ıssız koridorlarda yürüyoruz, kocaman, bomboş iç avlulara çıkıyoruz. Arada sırada yanımızdan kayar gibi geçen başları önünde rahipler gülümseyerek şöyle bir selam veriyor. Peder anlatmaya devam ediyor.

"Burada 60 rahip yaşıyor. Marangozluktan aşçılığa, hepsinin bir görevi var. Boş zamanlarını tek başlarına yaşadıkları hücrelerde tanrı ile baş başa geçiriyorlar." Tam bir keşiş yaşamı! "Rahip olmak için bize her yaşta insan gelir," diye devam ediyor peder Martin. "Önce altı

aylık bir deneme sürecinden geçerler. Bu sürecin sonunda manastırda kalmalarına karar verilirse, 12 aylık

ikinci bir süreç başlar. Buna manastır konseyinin de karar vermesi gerekir." Büyük bir tahta kapının önünde duruyoruz. "Yemek salonumuz," diyor yaşlıca peder. "Öğle ve akşam yemekleri her birlikte ilahiler eşliğinde alınır." İki sıra uzun tahta masa, arkaları yüksek kara iskemleler. Salonun arka duvarında duran masa daha genişçe, iskemleler daha cüsseli. "Baş rahip ve yardımcılar için... Gelin size manastır kütüphanesini de göster-eyim." Dört kata yayılmış zengin kitaplığın sayısız raflarında 400 bin dini eser manastır-daki ve başka manastırlardan gelen Benedikt rahiplerinin hizmetinde.

"Burada beş yılını dolduran ve ant içen insan artık gerçek bir Benedikt rahibi olmuştur." Almanya'da yirmi manastır Beuron'a bağlı. Rahibeler Weingarten'de ve Avusturya'da Bertholdstein'da. "Benedikt öğretisine inanların yüzde altmışı kadın," diye peder Martin devam ediyor. Biraz şaşkın soruyorum: "Niçin çoğunluk kadın?"

O ana kadar pek yüzüme bakmadan yürüyen yaşlıca adam, durup başını çeviriyor ve: "Kadınlar daha duyarlı varlıklardır," yanıtını veriyor. "Tanrıyla daha kolay bağlantı kurarlar."

Az sonra manastır çıkışında vedalaşıyoruz. Sigmaringen-Tübingen-Stuttgart yönüne giden dönüş treni 15.04'de kalkıyor. Biraz zaman var. Manastır kilisesine de bir göz atmalı. İçeri giriyorum. Kapının yanında küçük bir tabela: "Günah çıkarma saat 14.30-16.00 arası". Kilise bomboş. Perdeleri açık tahta hücrenin önünde duran iki genç kızın rahibi beklediği belli.

## „Almanya’da 11 Bin Selefi Var

Federal İçişleri Bakanlığının verilerine göre, Almanya'daki Selefiler, son beş yılda önemli bir sayısal artış gösterdi. Yetkililer, „ultradinci islami hareket“ olarak da bilinen Selefiler'in, ülke genelindeki aktif üye sayısının 11 bine yaklaştığını bildiriyor. Federal Anayasayı Korumaya Dairesi'nin „sakıncalı ve

filerin en yoğun olduğu bölgelerin başında Hamburg ve Berlin geliyor. Bu arada Federal Kriminal Dairesi'nin yeni bir açıklamasına göre, Almanya'da tehlikeli ve yakın takipte olan 760 islamist var. Bunun yanı sıra, radikal eyleme her an yatkın 153 İslamist ise, cezaevinde tutuluyor. Polisin verilerine göre, Almanya'da ikametli olup, başka krizli ülkelerdeki radikal dinci gruplara katılan kişi sayısı ise, geçen yılın sonunda bine yaklaştı. Federal Kriminal Dairesi, İslamist eylemci sayısının giderek arttığına vurgu yaparken, aşırı sağ ve sol cepheden tehlike boyutunun ise, görece azaldığını da bildiriyor.

Bir diğer deyişle, Federal Kriminal Dairesi kayıtlarında aşırı sağ cepheden 26, aşırı sol eylem gruplarından ise 2 kişi „sakıncalı ve tehlikeli“ listesinde yer alıyor ve izleniyor.

### Mahkeme Sürüyor

Bu arada Türk gençlerini kandırıp, Suriye'de IŞİD saflarına gönderen Bilal G. adlı 28 yaşındaki bir Türk vatandaşının Frankfurt Eyalet Mahkemesi'ndeki mahkemesi geçtiğimiz günlerde başladı. Alman Güvenlik Birimleri'nin „sakıncalı“ ibaresiyle, yakın takibe aldığı Selefiler hareketinin bölge temsilcisi olduğu belirtilen Bilal G. kandırıp savaşa yolladığı gençlerin ölümüne sebep olmakla da itham ediliyor. Frankfurt'taki mahkemenin Haziran ayında sonuçlanması bekleniyor.

(Haber: Ercan YILDIRIM)



## Gençler Avrupa'ya Mesafeli

Avrupa'de her üç gençten birisi, „Avrupalı“ kimliğini benimsemiyor ve „Ben kendi ülkemizin vatandaşım“ diyor. Son yıllarda önemli sancılar çeken AB'de, Avrupalı olmak gibi bir ideal yaratma çabaları da yeterince bir sonuç vermemişe benziyor. Değişik ülkelerde 16-26 yaş grubundan gençler arasında eş zamanlı yapılan bir kamuoyu yoklamasında gençlerin üçte ikisi, „Ülkemde yapılacak olası bir referandum halinde, AB'nden çıkma fikrine oy verir desteklerdim“ görüşünü savunuyor. Avrupa Birliği

ruhuna karşı çıkar türden görüşü savunan gençlerin oranı yüzde 71. Geçen yıl yapılan araştırmada aynı soruya benzer yanıt veren genç kuşak insanların oranı ise, yüzde 61 idi. Yanıtları değerlendiren uzmanlar, Avrupa'ya yönelik bu soğuk yaklaşımı, Topluluğun geleceği bağlamında önemli bir uyarı sinyali olarak yorumluyor ve genç kuşak insanlar arasında Avrupalı olma ruhunu güçlendirici çalışmalara ağırlık verilmesini öneriyor. Bu anket, 2019 yılında da aynı kapsamda yapılacak. (Haber: Mustafa KÜLHANBEY)



tehlikeli“ ibaresiyle 5-6 yıldır yakın takibe aldığı Selefiler, bindiği gibi, Batılı tüm toplumsal, sosyal, kültürel değerleri ve gelenekleri reddediyor, oldukça radikal, köktendinci bir yaşamı hedefliyor. Batılı iletişim araçlarını ve örneğin Almanya'daki özgürlük ortamını iyi kullanan bu hareket, insanları Hazreti Muhammed zamanındaki gibi bir İslamiyet düzenine dönmeye çağırıyor. Bu teşkilat, Almanya'da uzun zaman büyük kent meydanlarında „Almanca Kuran-ı Kerim“ dağıtarak, büyük propaganda fırsatı bulmuştu. Hatta Bakanlık raporlarına göre, bu teşkilata üye veya ilgi duyan sempatiyanların büyük bölümü, diyalog yolunu kullansa da, amaca giden yolda terör ve silah kullanmayı da, bir yöntem olarak benimsiyor. Sele-

Toplum Gazetesi... Almanya'da çeyrek asırlık bir Türkçe gazete...  
Okuyunuz... Okutunuz... Duyuru ve reklamlarınız için irtibat adresi:  
Tel: 0172 - 608 35 25 . e-posta: rmtoplum@aol.com / toplum@toplum24.de





## Frankfurt'tan Diyarbakır'a İlk Hava Köprüsü

SunExpress, Türkiye açısından bir ilk olan Diyarbakır-Avrupa seferlerini geçen ay Frankfurt'tan başlattı. Diyarbakır Havalimanı'na iniş yapan uçak için pistte su takı seremonisi yapıldı ve yolcular, çiçekle karşılandı. 2018 yaz sezonunda da Anadolu-Avrupa uçuşlarını artırmaya devam eden SunExpress, Diyarbakır kalkışlı olarak Almanya'nın popüler destinasyonları Frankfurt, Hannover ve Düsseldorf'a haftada 1 kez karşılıklı sefer düzenliyor. SunExpress, sunduğu bu yeni bağlantılarla birlikte Diyarbakır'ı Avrupa'ya direkt tarifeli seferle bağlayan ilk ve tek hava yolu oluyor. SunExpress, İzmir ve Antalya üzerinden bağlantılı uçuşlarla Diyarbakır'ı Avrupa'da toplamda 18 noktaya bağlıyor. SunExpress, 2018 yaz sezonunda Diyarbakır'a toplamda 312.984 koltuk arz ediyor.

## Yaz Ortasında Frankfurt'ta Büyük Şov

Avrupa'nın tanınmış ve sevilen sirk organizasyonlarından „Zirkus Charles Knie“ 11-29 Temmuz tarihleri arasında 2 hafta boyunca

tanınan çok sayıda akrobasi sanatçısının nefes kesen gösterisine sahne olacak. Sirk yönetiminin açıklamasına göre, „Frankfurt



Festplatz am Ratsweg“ adlı meydan-daki dev çadırda izlenebilecek gösteriler, hergün saat 16 ve 20 olmak üzere iki kez gerçekleşecek. Topluluk, Pazar günü ise gösteri saatlerinin 11 ve 15 olduğunu duyuruyor. Topluluğun programının ayrıntıları hakkında bilgi için: [www.zirkus-charles-knie.de](http://www.zirkus-charles-knie.de) . Tel: 0171-9462456

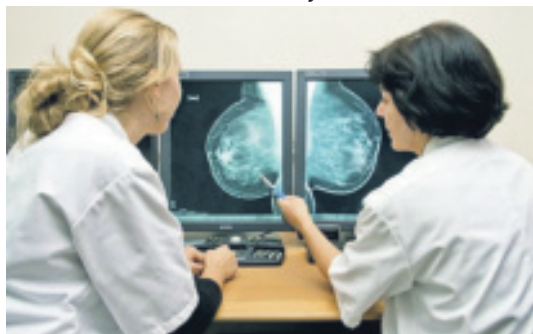
## Her 2 Mahkeme Kararı Mülteciden Yana

Almanya'da sınırdışı edilme uygulamasına karşı dava açan her iki sığınmacı adayından biri, mahkemeyi kazanıyor ve bu ülkede kalma hakkına kavuşuyor. Edinilen bilgiye göre, bu sığınmacı adaylar içinde kazanma oranı en yüksek olanlar, özellikle Suriyeli ve Afganistanlı mülteci adayları oluyor. İdari mahkemele- rin bu kararı, ister istemez, Federal Göç ve Sığınma Dairesi'ndeki

başvuru dosyasının sonuçlandırılmasına yönelik işlemlerde bazı hatalar yapıldığını da ortaya koyuyor. Edinilen bilgiye göre, 2017 yılında sınırdışı kararlarına yönelik açılan dava dosyası yoğunluğunda, 146 bin itiraz incelendi. 2017 yılındaki sınırdışı itiraz davası ise, 328.000 oldu ve bu sayı 2016'ya kıyasla iki katı artış sergiledi.

## Kadınların Baş Belası: „Göğüs Kanseri“

Almanya'da her yıl, tıpta yaşanan onkolojik gelişmeye rağmen, ortalama 17 bin kadın, göğüs kanserine yenik düşüyor. Alan uzmanları son 10 yıl içinde göğüs kanserine ön tedbir ve teşhisi kolaylaştırma yöntemi olarak „tarama“ yönteminin geliştirildiği ve bu alanda önemli yol alındığını söylüyor ancak tarama yönteminin artık zamanın gerisinde kaldığını düşünen hekimler de var. Bunlardan biri olan ve halen Aachen Teknik Yüksek Okulu Radyoloji Kiliniği Direktörü Christiana Kuhl: „Günümüzde 50-69 yaş grubundan kadınları kapsayan ve sağlık kasalarının da finanse ettiği göğüs tarama, kanseri teşhis ve varolan bulguları



## Cep Telefonu Ücretine Sınırlama

Avrupa Parlamentosu, AB üyesi ülkeler arasında yapılan telefon görüşmeleri için uygulanan ve kaos yaratan yüksek fahiş uygulamasına son verdi ve ve Topluluk üyesi ülkeler arasında yapılan görüşmeler için dakika başı ücreti 19 Cent olarak açıkladı. Aynı karara göre, Topluluk üyesi ülkelerde kısa mesaj yollama ücreti ise, mesaj başına 6 Cent olarak belirlendi. Bu arada aynı karar içinde Topluluk bünyesi içinde internet ağlarının güçlendirilmesi hedefleniyor ve böylece vatandaşlara, olası bir felaket halinde cep telefonları üzerinden de uyarı gönderilebilmesinin kolaylaştırılması hedefleniyor.

## „Oy Vermek Mecburi Olamaz“

Almanya Başbakanı Angela Merkel, son yıllarda seçimlere katılımın düşük düzeyde kalması üzerine, „oy vermek mecburi olsun“ şeklindeki görüşlere karşı çıktı. Merkel, oy verme kararının, seçmenin özgür tercihi olduğunu belirtti ve hür iradeye müdahale edilmemesini önerdi. Önemliyezi yıl yapılacak Avrupa Parlamentosu bağlamında, siyasetçileri, sokaktaki vatandaşlara daha azla kulak vermeye davet eden ve onlara seçmen sorumluluğunu hatırlatmasını öneren Merkel, Avrupa ruhunun olumlu gelişmesi için, sokaktaki vatandaşlara yönelik bazı kamu etkinlikleri de yapılacağını sözlerine ekledi.



## Almanya 2017'de Daha Çok Doğurdu

Federal İstatistik Dairesi verilerine göre, Almanya'da 2017 yılında doğum olaylarında beklenmedik bir artış gözlemlendi. 1973 yılından bu yana geçen 45 yıl sonra ilk kez, doğum olaylarının fazlaştığına vurgu yapan yetkililer, bunda en önemli etkenin, göçmen aileler ve ekonomik durumuna göre iyileşmesinin yattığını belirtiyor. Resmi verilere göre, geçen yıl Almanya'da 792 bin 131 çocuk dünyaya geldi. Bu sayı nüfusa oranla, kadın başına 1,6 çocuk doğumu anlamına geliyor ve sayı son olarak 45 yıl önce yaşanmıştı.

## AOK - Hessen, Aşı Masrafını Üstleniyor

Sağlık Kasası AOH Hessen teşkilatı, tıp dilinde „Humane Pappilomaviren (HPV)“ adlı aşığı yaptıran 9-17 yaş grubundan çocuk ve çocuk yaştaki gençler için, aşı masrafını üstlendiğini açıkladı. Yetkililer, bunun için aşıyla ilgili tüm belgelerin ibraz edilmesini şart koşuyor. Uzmanlar, bu aşının kadınlarda sadece rahim kanserine karşı etkili olmadığını ve aynı zamanda, erkeklerde de görülen gırtlak ve anal kanseri risklerine karşı da çözüm olduğunu söylüyor ve AOK'nın, toplumun sağlığı için bu masrafları üstlenme kararını aldığını hatırlatıyor.

## Toplum

Bölgesel gazetecilikte 25 yıllık birikimin adıdır. Duyuru ve reklamlarınız için irtibat:

0172-6083525  
rmtoplum@aol.com



# Adalı Kardeşler'in Ticarete Başarı Öyküsü: „Glashütten“



Görünen köy kılavuz istemiyor artık. Dünyada insanlık tarihi boyu yaşanagelen göç olayları, bir sebeple, hep sürüp gidiyor. Türkiye dünyadan bağımsız bir toprak değil. Bu coğrafyada göç hareketliliği hep yaşanmıştır. Kimi zaman kitleler halinde bir göçtür bu. Kimi zaman kendini darda hissedenlerin hareketliliği olarak ortaya çıkar.

60'lı yılların başından itibaren Avrupa ülkelerine ve özellikle de Almanya yönünde yaşanan işgücü göçü, bu sürece somut bir örnektir. Gidenler, birkaç yıl demiş olsalar bile, onlar yerleşik düzende birkaç kuşakla yabanda büyüyüp dal salıyor artık. O günün koşullarında Almanya'ya gelen birinci neslin Anadolu'dan, Trakya'dan çıkış sebebi, bir iş, ekmek parasını hakkıyla kazanma onuru ve ailesine, çocuklarına bir parça yaşam ve hareket sağlayabilmekte hiç kuşkusuz. 60'lı yıllardan itibaren Avrupa'ya kol gücü yollayan Türkiye, bugünlerde ise, beyin gücünü, akademisyenleri yollamıyor ama yitiriyor.

Çünkü Türkiye'de geleceğini göremeyen genç kuşak vasıflı akademisyen potansiyelden önemli bir bölümü, yine Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde, dil öğrenip, ihtisas yapıp, uzmanlık alanında çalışabilmek ve hem üretip, hem de kendi geleceğini kurabilmekten başka bir şey düşünmüyor. Söylemesi ağır ama, Türkiye beyin gücünü yitiriyor. Bir ülkeyi ayakta tutan damarlarındaki taze kan giderek azalıyor. Bilmem farkında mısınız?

Yeşim ve Mustafa Kemal Adalı. Edirne Keşan kökenli iki genç akademisyen ve her ikisi de Türkiye'de iki diplomalı işsiz. Biraz konuştuğunuzda, ne kadar üretici bir bilgi birikimine ve üretmeye hazır iki dolu beyin görüyorsunuz. Yeşim Adalı, Ortadoğu Teknik Üniversitesi mezunu ve Gıda Mühendisi. Bu yetmiyormuş gibi, Anadolu Üni-

versitesi'nden de, tapu gibi bir iktisat diplomasına sahip. Kardeşi Mustafa Kemal Adalı ise, İzmir Ege Üniversitesi'nden bir fizikçi.

Bu yetmiyormuş gibi, o da ikinci diploma almaya karar vermiş ve çalışıp, bu kez Uluslararası İlişkiler dalında da bir diploma sahibi şimdi...

Her ikisiyle bir taş fırını başında sohbet ediyoruz. Neden taş fırın? Ellerinde dört köşe sağlam dört diploma var ama, bir işe yaramıyor. Her ikisi de, Türkiye'de bir süre iş aramış ancak vasıflarına uygun iş bulamayınca, sadece doğum yerleri olan Almanya'ya gelmekte bulmuşlar çareyi.

Uzun yıllardır bu ülkede çalışan baba Hüseyin Adalı'nın verdiği bir sermaye ile, iki kardeş kendi işlerini kurmuş ve Yeşim ve Mustafa Kemal Adalı, Frankfurt yakınlarındaki Glaushütten adlı bir beldede otel ve lokanta işletiyor. Trakya'nın güçlü mutfağını iyi bildikleri ama herşeyden önce çalışıp üretmeyi de sevdikleri için, bir yandan Almanca öğrenip, bir yandan işlerini büyütmeye bakıyorlar. Sohbetimizi de zaten lokantanın taş fırın bölümünde yapıyoruz. Çünkü hizmetin aksa-maması, temel ilke bu iki kardeş için. Glashütten, Frankfurt'a yaklaşık 25 km

uzaklıkta, Königstein yakınında küçük ve köy-belde karışımı bir sakin bölge. 40 yatak kapasiteli bir eski oteli, büyük lokantasıyla birlikte devralmışlar.

Yabancı nüfusu az ancak üst düzey Almanlar'ın yaşadığı bölgede, kısa sürede kendilerini sevdirmişler. „Aldıkları eğitimlerin, yaptıkları işle ne ilgisi var?“ diyebilirsiniz. Ancak onlar, hiç böylesi bir soruya takılmamış ve üretmeyi kutsal sayıp kolları sıvamış.

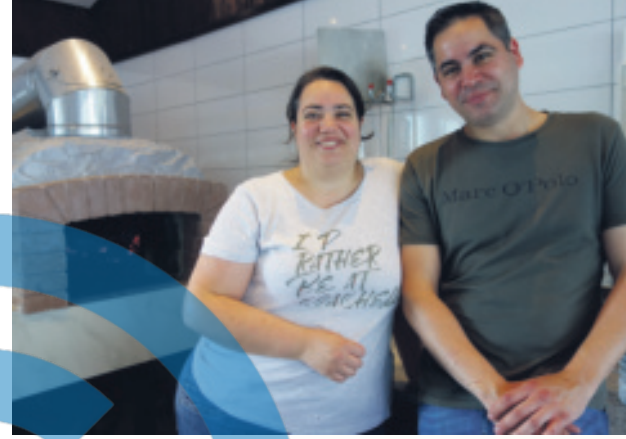
Sohbet ediyoruz. Çekinmeden, „çifte diplomalıyız“ diye hiç takılmadan, bir yandan ocakta piz-zaları kontrol ederken, bir yandan da, Almanya'da ender bulunan „kömürde tavuk ızgara“ projesinin ilk denemelerini yapıyorlar. Anlatıyorlar:

„Henüz yolun başındayız. Üniversiteden dört ayrı branşta aldığımız eğitimle ilgili olmasa

bile, yine de çok ilgili olduğumu düşünüyorum. Çünkü uluslararası ilişkiler kadar, insan ve müşteri ilişkileri de çok önemli olduğuna inanıyoruz, görüyoruz. İşletme eğitimimiz ile, üretimde verimliliği sağlayabiliyoruz. Gıda mühendisliği ile, Almanya'da çok önem taşıyan hijyen ve gıda ürünleri arasındaki doğrudan tartışmasız dengeyi yakalayabiliyoruz. Konuklardan kısa sürede aldığımız reaksiyonlar, bizi daha çok teşvik ediyor. Otelimizin iç donanımını, son derece kaliteli bir anlayışla, sevimli hale getir-

istiyor belli ki herbiri. Yedikçe, parça parça da olsa, doyar değil mi insan bir yerde! Hayır doymuyor. Hangi yemeğin tadına baksanız, sanki efsunlu şurup gibi geliyor insana. İştahınız açılıyor. Yemekte aşırı seçici olmayan birisi bile, artık bu mutfağın farkını anlamaya başlıyor. Türk mutfacı deyince, bazen biraz yol almak da iyi oluyor. Frankfurt'a 25 dakika mesafedeki „Hotel Glashütten“ size, bu coğrafyanın mutfağına özgü bin-bir ağız tadını, doğayla başbaşa bir ortamda önünüze getiriyor.

Sessiz bir dağ köyünde, çam ağaçlarının esintisini duyar ya insan... Uykusundaki bir denizin dalgalarının ağır ağır kıyıya vurunca çıkar-dığı sesi duyar-sanız ya... Bir yemyeşil vadide yalnızlığınızla yürürken, kuşların ötüşü yoldaş olur ya hani...



dik. Doluluk oranımız, birden artmaya başladı. Şimdi de, yeni bir açılım ile, Almanya'da hiç olmayan bir projeyi yaşama geçiriyoruz. Trakya mutfağını Glashütten'e taşımak istiyoruz. Edirne'den özel bir aşçımız da yakında bu alanda farklılık yaratacak. Türk ağız tadına uygun, çok özel katkı maddesiyle pizzamız ve Almanya'da çok az görülen, „kömürde tavuk ızgara“ da ilgi görmeye başladı. Henüz hiçbir reklam, tanıtım dahi yapmamış olmamıza rağmen, bu hizmet farkı ve değişik bir ağız tadı, kulaktan kulağa kısa sürede yayılmış. Alman aileler, mutfağımızın renkliliğini görmek, tatmak için uzak yoldan da gelebiliyor. Gelenler arasında değişik kentlerde Türk mutfağını tanıdıklarını söyleyenler var ancak şimdiye kadar, „közde tavuk ızgara“nın güzel farkını hiçbir yerde yaşamadıklarını söylüyor.

Lokanta donanım ve iç görünümüyle, dört dörtlük bir mekan. Yemekler de öyle. „Nedir bu sır?“ diye merak edip, son derece hijyenik mutfaka biz de göz atıyoruz. Tam bir Alman disiplini içinde... Her yer düzenli ve pırıl pırıl. Yemeklerin tadına bakıyoruz. Herbiri üzerine yazılacak o kadar güzel tadlar karşısında, Trakya'nın ne demek olduğunu anlıyor insan. Herbiri ayrı bir emek ürünü. İşlenmiş bir dantel, bir iğne oyası gibi, sabır

Trakya yemeklerini tadarken, öylesi bir hisse kapılıyor insan. Yeşim ve Mustafa Kemal Adalı kardeşler, işlerini çok seven bir ikili. Türk ve Akdeniz mutfacı konusunda „farklı anlayış“ları ile çok iddialılar.

Bugün geldikleri nokta da bunu gösteriyor. 100 kişilik lokanta kapasitesi sayesinde, dernekler, şirketler farklı amaçlı yemekli programlar için burayı tercih ediyor. Aile yemekleri, doğum günü, aile için nişan gibi özel kutlamalar için de, gerçekten, değişik boyutlarda ideal bir mekan ve park yeri sorunu yok. İster, farklı bir pizzanın veya kö-



mürde tavuk ızgarasının tadına bakmak isteyin, ister Türkiye ve Akdeniz'in zengin mutfağına, küçük bir yolculuğu deneyin, Hotel Glaushütten, sizi de bekliyor. Bir hafta sonu ailenizle doğayla başbaşa birkaç gün geçirmek isteyenler için de, aile atmosferinde konaklama imkanı da, yaşanmaya değer doğrusu. Bizden söylemesi artık! İrtibat, sizin işiniz.

**Glashütten Hotel Restaurant**  
Adres: Limburger Str. 53,  
61479 GLASHÜTTEN  
Telefon: 06174 6911





## Frankfurtlu Anne Frank, Yaşasaydı 88 Yaşında Olacaktı

Adı Anne Frank. Tam bir Frankfurtlu çocuk. Dünyada hemen herkes onun bu özgün adını ya duymuştur; ya da hüznü öyküsünü kendi kaleminde duymuştur. O'nun kağıda döktükleri Avrupa'da acılı tarihin tozlu sayfalarına farklı bir ışık olmuştur. El yazmalı hatıra defteri günce- siyle, bir döneme ışık tutan Anne Frank hakkında sizler için, önemli yaşam aşamalarını aşağıda özetliyoruz.

Frankfurtlu Anne Frank, Musevi bir ailenin çocuğu olarak 88 yıl önce, yani 1930 yılı Haziran ayında dünyaya geldi. Ancak yaşamı, hayalleri gibi büyük ve sonsuz olmadı. Çünkü topu topu sadece 16 yıl yaşayabildi. Kanlı ve kirli tarihi koşulların acımasızca ölüme sürüklediği milyonlarca masum insandan biri de Anne Frank'tı.

Kısa hayatını dünya tarihindeki en büyük felaketlerden birinin ortasında geçiren Frank'in ardında bıraktıkları ise o döneme ışık tutacak o defter sayfalarından çok daha fazlası aslında.

İkinci Dünya Savaşı sırasında yazdığı günlükte ailesiyle birlikte yaşadıklarını ve o dönemde olup bitenleri anlatan Frank'in yazdıkları yetmişden fazla dile çevrildi. 16 yıllık hayatının denk geldiği zamanda ve doğduğu coğrafyada, insanlık tarihinin en büyük katliamlarından birinin ortasında kalıp, "Her şeye rağmen insanların kalplerinde iyi olduklarına inanıyorum." diyen Anne Frank ile ilgili şeyler şöyle; Tam adı Anneliese Marie Frank. 1929'da Frankfurt'ta doğdu. Babası Otto Frank, annesi Edith

Frank-Hollaender ve kız kardeşi Margot ile birlikte 1933'teki seçimlerden sonra şehirden ayrılarak teyzesinin yanına, Aachen'a yerleştiler. Otto Frank bir süre daha Frankfurt'ta kaldı. O dönemde Hollanda'ya yoğun bir Yahudi göçü vardı. Bu sırada Amsterdam'dan iş teklifi alan Otto Frank ailesiyle birlikte Amsterdam'a göç etti. Frankler 1933-1939 tarihleri arasında Almanya'dan Hollanda'ya kaçan 300.000 aileden biriydi. Margot ve Anne farklı okullara gitmeye başladılar. Margot bir devlet okuluna gitti, Anne ise İtalyan ekollerinden olan bir Montessori okulunda eğitim gördü. Burada aldı eğitimi boyunca okuma ve yazmaya olan ilgisini keşfetti.

### İşler Ters Gidince...

Çünkü 1940 yılında Hitler Hollanda'nın kontrolünü de ele geçirdi. O döneme kadar Almanya'da işleyen kurallar hemen Hollanda'ya da entegre edilmeye başladı; Yahudi çocuklar tek bir okulda eğitim görmeye başladılar. Yani Frank kardeşler eğitim gördükleri okullardan alındılar. Anne'in sonraları yetmişden fazla dile çevrilecek ve 30 milyondan fazla kopya satacak olan günlüğünü ona babası Otto 13. Yaş gününde hediye etti.

Anne günlüğüne yazmaya başladıktan kısa bir süre sonra kız kardeşi Margot için bir çalışma kampına çağrıldığı telegraf Frank ailesine ulaştı. Aslında birkaç sene sürecek olan saklanmayı başlatan şey de bu oldu. Frank ailesinin 6 Temmuz 1942'de taşınıp saklandıkları o oda Otto Frank'in çalıştığı yerdeki gizli bir bölme idi. Daha sonra başka aileler de onlara katıldılar. O güne kadar yaşadıkları evi neredeyse olduğu gibi bırakan Frank ailesi güvenlik yüzünden Anne'in kedisini Moortje'yi de bıraktı.

### Yalnızca Günlük Yazmadı

Anne günlüğüne yalnızca olan bitenleri yazmadı. Deneme ve kısa hikayeler de vardı günlüğünde. Hollanda radyosunda duyduğu bir anonsta Nazilerin Yahudilerin yazılı belgelerine de el koyduklarını duyduktan sonra, günlüğüne yazdığı kişileri takma isimlerle belirtmeye başladı.

### 2 Yıl Boyunca Saklandı

Franklerin başka ailelerle birlikte saklandıkları yerin Alman polisi tarafından bulunması yalnızca iki sene sonra oldu. 4 Ağustos 1944'te "Frank" Ailesi yakalandı. Onları kimin ihbar ettiği hiçbir zaman ortaya çıkmadı. 5 Ağustos



Anneler ve Kızları...

günü Huis van Bewaring'e nakledilen aile, bundan iki gün sonra günde neredeyse 100.000 Yahudinin gönderildiği Westerbork geçiş kampına gönderildiler. Saklandıkları için "suçlu" olarak değerlendirildiklerinden, kamptaki ağır iş bölümüne gönderildiler. 3 Eylül

1944 Anne'in babası Otto'yu son gördüğü gün oldu çünkü o gün Auschwitz'e gönderildiler. Auschwitz girişinde kadın ve erkekler farklı bölmelere alınıyorlardı.

Orada yaşanan vahşeti hemen anlayan Anne, babasının içeri alındıktan birkaç gün sonra öldürüldüğünü düşündü.

### Auschwitz/Bergen Belsen

28 Ekim tarihinde 8000 kadın Bergen Belsen toplama kampına götürülmek üzere seçildi. Anne ve Margot kardeşler bu grubun içindeydi fakat anneleri Auschwitz'te kaldı. Sonraları annelerinin açlıktan öldüğü ortaya çıktı. 1945'in başında Bergen Belsen'de salgınlar baş gösterdi. Toplamda 17.000 mahkûm yalnızca salgın yüzünden öldü. Margot ve Anne'in de bu tifo salgınında öldüğü biliniyor. Daha sonra ortaya çıkan tanıklar, Margot'un ölümünden üç gün sonra Anne'in de hastalık yüzünden öldüğünü söylüyorlar. Geçtiğimiz aylarda Amsterdam'daki Anne Frank Evi'nin sunduğu son belgeler ise Anne Frank'in resmi kayıtlarda 31 Mart 1945 olan tarihinin değişmesi gerektiğine işaret ediyor; zira bu son çalışmadan çıkan sonuca göre Anne bundan yaklaşık bir ay önce ölmüş. Auschwitz'teki şartlara gören Anne'in tahmini doğru çıkmadı. Çünkü babası Otto Frank orada hayatta kalmayı başardı. Savaş bittikten sonra

Amsterdam'a dönen Otto ailesini bulmak için çok çaba sarfetti. Eşinin ölüm haberinden sonra kızlarının hayatta olma ihtimaline inanmak isteyen Otto'nun bu inancı da çok uzun sürmedi. Haziran 1945'te Otto kızlarının ölmüş olduklarını öğrendi. Anne'nin bir arkadaşına emanet ettiği güncesi, Miep Gies Otto Frank'e verdi. Kızının günlüğünü okurken onun hiç bilmediği yönlerini öğrenen Otto, Anne'in her zaman bir yazar olmak istediğini göz önünde bulundurarak günlüğü kitap halinde yayınlamayı düşünmeye başladı. Otto Frank 1980 yılında öldü.

### Hatıra Defteri

Kitap ilk kez 1950 senesinde Almanya ve Fransa'da basıldı. Pek çok yayıcı tarafından reddedildikten sonra İngiltere'de de 1952 senesinde basıldı. Avrupa dışından en büyük ilgiyi Japonya'dan gördü kitap; ilk kopyası 100.000'den fazla sattı ve Anne Frank kısa sürede Japonya'da savaş esnasında gençliğin yıkımını gösteren bir sembol haline geldi. Anne Frank'ın bu özgün kitabı, bugün hala dünyanın en çok okunan günlüklerinden biri olarak biliniyor. Anne Frank'in ailesiyle birlikte saklandığı ev ise, bugün Amsterdam'da hala ziyaretçilere açık tutuluyor. Frankfurt'ta doğduğu ev de, yakın tarihi merak edenlerin büyük ilgisini çekiyor.

### Hessen'de Doğurganlık

Hessen'de 2017 yılında 60.700 çocuk dünyaya geldi ve bu, 1998 yılından beri önemli bir rekoru olarak tanımlanıyor. Bu sayı, 2015 verilerine göre, 3.800 çocuk fazlası anlamına geliyor. 1998 yılında 63.124 çocuk dünyaya gelmişti. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi verilerine göre, Hessen'de en fazla çocuk (8.940) Frankfurt'ta doğdu. İkinci sırada Main Kinzig Kreis bölgesi (3910) var. Offenbach ise 3550 çocuk ile 3. sırada bulunuyor.

### Kadınlar, Erkekten 6,6 Yıl Daha Uzun Yaşıyor

Almanya'da Robert Koch Enstitüsü'nce yapılan araştırmaya göre, kadınlar, erkeklere kıyasla ortalama 6,6 yıl daha fazla yaşıyor. Dünya Sağlık Örgütü'nü (WHO) doğrulayan bu araştırma sonuçlarına göre, kadınlar, ortalama olarak 82,2 yıl yaşarken, erkeklerde bu süre 75,6 yıl oluyor. Uzmanlar, "Erkeklerde 35-65 yaş grubunda kalp krizi sonucu yaşamını yitirme olayı, kadınlara göre 5 kat daha fazla krize yakalanıyor. Erkekler ayrıca 16-24 yaş grubunda daha çok trafik kazasına kurban gidiyor.

Babalar ve Kızları...







## Türkülerle Bir Ömür



## Dondurma Uyarıları

Almanya'da yaz aylarında dondurma tüketimi önemli bir sıçrama sergilerken, Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları „Yediğiniz her dondurma, bildiğiniz dondurma mı? Yoksa?..“ sorusu ile, toplumun dikkatini çekmeye çalışıyor. Uzmanlar, dondurma üreticisi kuruluşların, bu sevilen gıda ürününün içeriği konusunda yeterince vermediğinden yakınıyor ve ürünlerin üzerinde, dondurmanın üretilmesi aşamasında, gerekli tüm katkı maddeleri ve kalori veya yağ, şeker miktarının belirtilmesi gerektiğini



söylüyor. „Bu uygulamanın, halkın geniş bir kesiminin sağlığını yakından ilgilendirdiğine dikkati çekiyor ve „şeffaflık ve gerçeklik“ ilkesinin geçerli olması gerektiğini dile getiriyor. Yetkili uzmanlar, bu arada açıkta satılan dondurmalar da böylesi bir ilkelerin uygulanması gerektiğini de kaydediyor.

(Silvia BORRONI)

Darmstadt'ta 1997 yılından bu yana müzik dalında binlerce öğrenci yetiştiren ve özellikle halk türküleri ve bağlamayı sevdi- ren Ozan Müzik Okulu'nun geleneksel müzik buluşmasını Weiterstadt Belediye Salonu'nda yaptı. Üç bölümden oluşan ve „Türkülerle Bir Ömür“ adlı etkinlikte, Anadolu'nun sevilen eserler, koro ve solo şekliyle yorumlandı. Geleneksel etkinliğe Türkiye'den TRT sanatçıları Cem Ekmen ve Cemil Kaplan'ın yanısıra, müzik doktorasını halk türküleri dalında yapan başarılı sanatçı Seval Eroğlu da mini konserleri ile güzel bir hava getirdi. Sunumları İlknur Kaplan'ın yaptığı bu etkinlikte bir konuşma yapan Ozan Müzik Okulu eğitmeni Hürşhit Köse, okul olarak geleneksel değerlerin, hangi koşulda ve nerede olursa olsun, korunması ve geliştirilmesi gerektiğini belirtti. Müziğin insanları biraraya getirme bağlamında evrensel bir dile sahip olduğunu da sözlerine ekleyen Hürşhit Köse, „Kültürleri aşabilen insanların ortak değerinin müzik olduğunu da sözlerine ekleyen Köse, her yaşta ilgili insana Ozan Müzik Okulu'nun kapısının her zaman açık olduğunu da sözlerine ekledi. Bu etkinlikte, aynı okuldan yetişen Özge - Ozan



Direnç Köse de ikili olarak güzel bir dinleti sundu.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER

## Dünya Nüfusundaki Artış Korkutuyor

Dünya nüfusu, önümüzdeki 30 yıl içinde 2,2 milyarlık artışla 9,8 milyara çıkacak ve bu süreçte en yoğun artış, Afrika ülkelerinde gözlenecek.

Nüfus artışının 1989'dan sonra gözle görülür bir tırmanış sergilediğini belirten toplum plancıları, son yıllardaki rekor düzeyindeki artışı, „ürkütücü“ olarak tanımlıyor. Amerika'nın dünyadaki nüfus planlaması için oluşturulmuş fondan desteğini çekmesinin, sorunu daha da körükleyeceğine dikkati çeken uzmanlar, 11 Temmuz 1987 tarihinde nüfusun 5 milyar sınırını aşmasının, düşündürücü geleceğin habercisi olduğunu kaydediyor. Yapılan istatistiklere göre, Sahara'nın güneyindeki ülkelerde yaşayan kadınlar, dünyada en çok çocuk doğuran kadınlar olarak biliniyor. Dünyada her kadın ortalama 2,5 çocuk doğururken, bu veri, dünya nüfusunun dakika başına 157 kişi arttığına işaret ediyor.

BM kayıtlarına göre, yer kürede halen 7,5 milyarı aşkın insan

yaşiyor.

Nüfus artışı,

önümüzdeki

dönemde

öncelikle 47

yoksul ül-

kede gözle-

necek. Bu bölgelerde nüfus artışı 2050

yılına kadar 1,5 milyar daha fazla olacak.

Dünya nüfusundaki artışa karşı Alma-

nya'nın üzerine düşen sorumluluğu ye-

rine getirmede eleştirilirken, nüfus

planlaması için başlatılan bir küresel gi-

rişime sözü verilmiş 180 milyon

Euro'nun yetersiz olacağı vurgulanıyor.

(Tahir HACIKADİROĞLU)



Haber: Hamide KÜÇÜKLER

## „Dostum“ Türküsü, Farklı Kültürleri Buluşturdu

Offenbach'ta, 5 yıl önce „suarts“ adlı derneğin öncülüğünde başlayan „Main Dünya Müzikleri Festivali, geçen ay yine bir dizi unutulmaz, müzik dolu saatler yaşattı. „Busing Palais“ adlı tarihi bir avluda gerçekleşen bu etkinlikte, Türkiye'nin yanısıra, Meksika, Fransa, Yunanistan, Almanya ve Makedonya'dan 50'ye yakın sanatçının, birbirinden güzel yorumları, büyük ilgi topladı. Türkiye'nin yetiştirdiği önemli besteci ve yorumculardan Hasan Yükselir'in özel orkestrasıyla sahne aldığı programda, final sürprizi yaşanmaya

değerdi. Gün boyu festivalde sahne alan sanatçılar, daha sonra topluca „Dostum Dostum“ adlı sevilen Türk halk türküsünü yorumladı. Farklı kültürden saz sanatçıları, türküyü özgün performansları ile yeni bir anlam yüklerken, müzikseverler de türküyü eşlik etti. Festival eşgüdümünden sorumlu Hülya Güler, „Amacımız, müzik yoluyla, evrensel dili yakalamak ve farklı toplumların dostluğuna katkı sunmaktır“ dedi. Fotoğrafta, Hasan Yükselir'in „Dostum“ yorumuna katkı sunan sanatçılar toplu halde görülüyor.



## Merkel: „Sınırdışı Kararına İtiraz, Anayasal Bir Haktır“

Almanya Federal Başbakanı Angela Merkel, başvurusu reddedilmiş ilticacıların sınırdışı edilmesini kolaylaştırması için ortaya atılan kısıtlayıcı önlemler paketine karşı çıktı. Merkel: „Almanya’da herkesi hakkı anayasal gü-

vence altındadır. Bir kişi, hakkında verilmiş sınırdışı kararına itiraz etmesi, anayasanın güvencesi altındadır.“ diye konuştu. Frankfurt’ta partisinin eyalet başbakanları ile bir araya gelen Angela Merkel: „Hukuk devletinde

sunulan tüm hakların kullanılmasına imkan tanımalıyız“ görüşünü savundu. CDU’lu grup yöneticilerinin de hazır bulunduğu istişare toplantısında konuşan Başbakan Merkel: „Aksini düşünen ve ha-

kları budamayı hedefleyenler, hukuk devleti kültürümüzü açıkça sabote etmektedir.“ dedi. Merkel ayrıca, mevcut yasaların herkes için geçerli olduğunu ve sonuna kadar kullanılmasına karşı çıkılmamasını söyledi.



## Avrupa, Mülteciler Konusunda Ağır Bir Ahlaki İflas Yaşıyor

Mülteciler konusunda yaz aylarında daha da artması beklenen siyasi tartışmanın Alman kamuoyundaki algıyı yönlendirdiği gözleniyor. Bild Gazetesi’nin bir haberine göre, toplumda bugüne değin mülteciler konusunda „anlayışlı“ olmaya özen gösteren, toplumsal katmanlar da, son aylarda fikir değiştirmeye başladı. Tesbitlere göre, bu tür göçmenleri dışlayan siyasi söylemler aşırı sağcı partilerin de ekmeğine yağ sürüyor. Bu arada, sadece Almanya’da değil, AB üyesi ülkelerin birçoğunda ana gündem maddesi olan mülteciler sorunu, hiç kuşkusuz her ülkede var olan ırkçı neonazi eğilimli grupların işine yarıyor. Bu alanda toplumu izleyen kuruluş temsilcileri, Almanya’dan İtalya’ya, Danimarka’dan Avusturya’ya kadar birçok AB üyesi ülkede aşırı sağ grupların, kendilerini güçlü hissetmeye başladığını belirtiyor. Bu arada, aşırı sağ siyasi düşüncenin, islamiyet, göçmenler, yabancılar, mülteci, iltica eksenli söylemlerinin artık hükümet düzeyinden de seslendirilmesi, hiç kuşkusuz, toplumun bugüne değin sessiz duran kesimlerinde de alkışlandığına da işaret ediliyor. Sınır Tanımayan Hekimler

adlı girişim ise, AB’nin Mülteci politikasının iflas ettiğini öne sürdü. Teşkilat adına yapılan açıklamada, son zamanlarda Avrupa’nın kapısı önünde yaşanan mülteci dramlarına dikkat çekiliyor ve Topluğun izlediği politikayı „Ahlaki İflas“ olarak tanımlıyor. Bu iflas eleştirisinden Almanya Hükümeti de üzerine düşen payı aldı. Sınır Tanımayan Hekimler Birliği ayrıca, İtalya ve Malta’nın tüm limanlarını kapattığı 629 mültecinin, çok zor koşullarda 4 günü açık denizde geçirmek zorunda kalmasını da örnekledi. Yunanistan’daki mülteci kamplarının ise kapasite yetersizliğinden işlevini yitirdiği kaydediliyor. Hekimler Birliği ayrıca, mültecilere yönelik sağlık hizmetlerinin de çöktüğünü, kamplardaki küçük yaşta çocukların yeterince beslenemediğini, difteri gibi hastalıkların başgösterdiğini öne sürüyor. Sınır Tanımayan Hekimler Birliği, 70 ülkede gönüllülük esasıyla hizmet veriyor. Bu birliğin çalışmalarına Almanya 136 milyon Euro ile 40 ayrı ülkedeki projelerine destek veriyor.

## Kiliseye Sığınmak Artık Çözüm Değil

Anımsanacağı gibi, Merkel’in büyük koalisyonundaki küçük kardeş ortağı Hristiyan Sosyal Birliği ileri gelenleri: „Sınırdışı kolaylaştırılsın. Aradaki itiraz engelleri kaldırılınsın. Buna karşı çıkanlar, sınırdışını engelleyerek, toplumsal barışımızı gölgeliyor“ şeklinde görüşler ortaya atmıştı. Bu arada Almanya’da kimi mültecilerin kiliseye sığınarak, „iltica“ hakkını zorluyor ve çoğu kez, polis bu ibadet merkezine giremediği için, kilise yönetimi bu mülteciye sahip çıkıyor. Ancak Anayasa Mahkemesi, gün-

cel bir olaydan yola çıkarak, bu hakkın pazarlık kozu olarak kullanılıp, devleti zorlayacağına karar verdi. Mahkeme kararında: „Eğer bir yabancı, yasadışı yollardan Almanya’da ise, ikamet hakkını suistimal etmeye yönelik soruşturmadan korunmak için, kiliseye sığınmak, bir yol olmaz.“ dedi. Mahkeme, gerektiği koşullarda, bu kişinin sığındığı kiliseden alınıp, sınırdışı edilmesi de, yasalarla ters düşmeyeceğine vurgu yaptı.



## Her Ay 1000 Mülteciye Yeşil Işık Yakıldı

Almanya’da Federal Hükümet, aile birleşimi uygulamasına yeni bir düzenleme getirdi ve sığınmacıların birinci dereceden yakınlarını yanına aldırabilmesinde yeni kuralları karara bağladı. Buna göre, Almanya’ya bir şekilde

Bu kişilerin Almanya’ya gelebilmesi de aylık kota şeklinde olacak. Yani her ay kimi kriterler ışığında, sadece 1000 yabancıyla aile birleşimi yoluyla Almanya gelmesine izin verilecek. Bu uygulama 1 Ocak 2019 tarihinde başlayacak. Ancak bu arada, 1 Ağustos - 31 Aralık 2018 tarihleri arasında mevcut uygulama bir sistematığa bağlanacak. Yani, bu tarihler arasında toplam 5 bin mülteci yakınının vize işlemi sağlanacak ve bu süre zarfında aylık 1000 kişilik sınır uygulanmayacak. Edindiğimiz bilgiye göre, Almanya’daki mültecilerden 26 bini, aile üyelerini yanına aldırabilmek için başvuruda bulundu. Aile birleşiminde kota uygulaması, sosyal yardım teşkilatlarının tepkise yol açtı. Aile bütünlüğünün anayasal güvence altında olması gerektiğini belirten teşkilatların sözcüleri, „aileleri bölmek, insanlık dışı bir uygulamadır“ görüşünü savundu.



ulaşmış olan mülteciler, ister kendi memleketinde, ister herhangi bir ara ülkede örneğin Türkiye’de bekleyen aile üyelerini, yani varsa eşi çocukları veya anne babasını yanına alabilecek.

## Hessen, IŞİD Üyesi Bir Teröristi Tunus’a İade Etti

ALMANYA’nın Hessen eyaleti, uzun süredir gözaltında tutulan IŞİD üyesi Haikel S. adlı bir terör zanlısını Tunus’a iade etti. Federal Sınır Polisi’nin verdiği bilgiye göre, Almanya’da tehlikeli isimler listesinde yer alan Tunuslu zanlının, IŞİD tetör örgütü adına Almanya’da

bir eylem planı içinde olduğu tesbit edildi. Aynı kişinin 2015 yılında Tunus’un başkenti Tunis’teki Bardo Müzesi’ni kundaklamak ve çok sayıda kişinin ölümüne yol açmak iddiasıyla ülkesinde de aranıyordu. (Haber: Mustafa KÜLHANBEY)



3194 sayılı İmar Kanunu'nun geçici 16. Maddesine dayanarak Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından hazırlanan Yapı Kayıt Belgesi verilmesine ilişkin Usul ve esasları 06.06.2018 tarih ve 30443 sayılı Resmi Gazetede yayımlanarak yürürlüğe girmiştir.

Yurt dışında yaşayan vatandaşlarımız da Türkiye'de bulunan gayrimenkullerini gözden geçirerek uygunsuz bir durum varsa bu fırsattan yararlanabileceklerdir.

• Vatandaşlarımızın ve yakınlarının Türkiye'de 31.12.2017 tarihinden önce yapılmış olan ve inşaat ruhsatı bulunmayan veya inşaat ruhsatı eklerine aykırı olarak inşa edilmiş binaları bulunuyorsa 31.12.2018 tarihine kadar, Bakanlığın yetkilendirdiği yapı denetim kuruluşlarına başvurdukları takdirde kendilerine Yapı Kayıt Belgeleri verilecektir.

• Yapı Kayıt Belgesi ile birlikte Cins Değişikliği ve Kat Mülkiyeti Kuruluş İşlemleri de bu kapsamda yaptırılabilir.

• Yapı Kayıt Belgesi almış olan binalarda elektrik, su ve doğalgaz aboneliği yapılabilir.

• Bu belgenin verildiği binalara ilişkin yıkım kararları ve tahsil edilmemiş idari para cezaları iptal edilecektir.

• İnşaat halindeki yapılarda 31.12.2017 tarihi itibarı ile bitmiş olan kısımlar ilave İnşaat Alanı ihdas etmemek şartı ile Yapı Kayıt Belgesi verilir ve Yapı Kayıt Belgesi verilen kısımların

## TÜRKİYE'DE İMAR AFFI ve YAPI KAYIT BELGESİ DEĞİŞİKLİKLERİ

eksik inşaat işleri tamamlanabilir.

• Yapı Kayıt Belgesi verilen yapılarda işyeri açma ve çalışma Ruhsatı Yapı Kullanma İzin Belgesi aranmaksızın verilir.

• Yapı maliklerinden herhangi birisi veya Vekili tarafından Yapı Kayıt Belgesi alınabilir.

• Her yapı için sadece bir Yapı Kayıt Belgesi düzenlenir.

Yapı Kayıt Belgesinin bir örneği Belediye ve Mücavir alan sınırları içinde ilgili belediyesine, bu sınırlar dışında İl Özel İdaresi'ne verilmesi zorunludur.

Yapı Kayıt Belgesi alan yapılara talep halinde ilgili mevzuatta tanımlanan ait olduğu abone grubu dikkate alınarak geçici olarak su, elektrik ve doğal gaz bağlanabilir. İnşaat halindeki yapılarda 31.12.2017 tarihi itibarı ile bitmiş olan kısımlar ilave İnşaat Alanı ihdas etmemek şartı ile Yapı Kayıt Belgesi verilir ve Yapı Kayıt Belgesi verilen kısımların eksik inşaat işleri tamamlanabilir. Yapı Kayıt Belgesi verilen yapılarda Ruhsat alınmaksızın yapılabilecek basit onarım ve tadilatlar yapılabilir.

Yapı Kayıt Belgesi verilen yapılarda işyeri açma ve çalışma Ruhsatı Yapı Kullanma İzin Belgesi aranmaksızın verilir. Ruhsatsız veya Ruhsat ve eklerine aykırı olarak

## TÜRKİYE'DE HUKUK

Esen MERAY-TÜMER (Avukat)

tuemersen@hotmail.com

Tel: 0641 279 70 10 . 0157 56 509 637



31.12.2017 tarihinden önce yapılmış yapı malikleri bu belgeyi alabilir.

Yapı Kayıt Belgesi alınması durumunda İmar Kanunu uyarınca alınmış yıkım kararları ve tahsil edilememiş idari para cezaları iptal edilir. Müracaatlar 06.06.2018 - 31.10.2018 tarihi arasında bedelin ödenmiş olması kaydı ile E-Devlet üzerinden veya Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'nın yetkilendirdiği Kurum ve Kuruluşlar aracılığı ile gerçekleştirilebilecektir. Bakanlar Kurulu başvuru süresini bir yıla kadar uzatmaya yetkilidir.

Yapı Ruhsatı veya Yapı Kullanma izni bulunmayan yapılardaki aykırılıklarda her malik kendi bağımsız bölümünün kullanım durumuna göre eşit olarak katılmak zorundadır. Bedelin tamamının tek malik tarafından ödenmesi durumunda, ödemede bulunan malik genel hükümler çerçevesinde bunu diğer maliklerden talep edebilir.

Konuyla ilgili olarak aklında soru işaretleri bulunan vatandaşlarımızın mutlaka bir uzmana danışmalarını önermekteyim. İyi tatiller dilerim.

## AB'de Mülteci Başvurusunda Azalma Var

Avrupa Birliğine üye ülkelerde yoğun bir mülteci tartışması ve karşıtlığı yaşanırken, Topluluk İstatistik Dairesi'nin güncel bir verisi, bu korku ve paniğin yersiz olduğunu ortaya koyuyor. Yani 2017 yılında AB üyesi ülkelere sığınma başvurusu veren göçmenlerin sayısı, 2016'ya kıyasla yüzde 50 azalma sergiledi. Göçmenlerin iltica başvurusunda Almanya ilk sırada geliyor, ancak bu ülkede de, 2016'ya kıyasla,

2017'de yüzde 70 düzeyinde bir azalma yaşandı. Almanya'da geçen yıl, toplam 222.560 göçmen iltica başvurusu yaptı. İtalya ise, iltica başvurusu bağlamında geçen yıl ağır bir yükü üstlendi. Bu ülkede 2017'de yaklaşık 129 bin göçmen iltica başvurusunda bulunurken, Fransa bu kategoride, yaklaşık 100 bin başvuru ile 3. sırada yer alıyor. Resmi verilere göre, AB üyesi 28



ülkede geçen sene 728 bin 470 sığınma başvurusu oldu. Bu sayı, iltica başvurusu bağlamında 2016'ya kıyasla yüzde 44 azalma olduğunu gösteriyor.

2018 yılının ilk üç ayına özgü veriler de, iltica başvurusunun hızlı bir düşüş sergilediğini gösteriyor. Yani ayda ortalama 50 bin başvurudan söz ediliyor.

## Almanya, Afganistanlı Mülteci Adaylarını İade Eder mi?

Almanya'da Federal Hükümet'in, Afganistan kökenli sığınmacı adaylara bugüne değin „ülkesine geri gönderilmesin.“ şeklinde uygulanan düzenlemeyi bozacağı konuluyor. Hükümete yakın çevrelerden edinilen bilgiye göre, Afgan sığınmacı adaylarına yönelik özel koruyucu uygulamanın iptali halinde, göçmenler arasında intihar olaylarının olmasından da endişe

ediliyor. 2017 yılı Mayıs ayından bu yana, yani yaklaşık 1 yıl önce başkent Kabul'da yaşanan büyük patlamanın ardından, Almanya'daki başvurusu reddedilmiş sığınmacı adaylarının ülkesine gönderilmesi durdurulmuştu. Ancak, dünkü Meclis toplantısında soruları yanıtlayan Başbakan Angela Merkel: „Dışişleri Bakanlığımızın güncel bir raporu, bölgenin güvenli olduğuna

işaret ediyor“ dedi. Uluslararası Af Örgütü ve muhalafetteki Sol Parti, Merkel'i eleştirerek: „Yeni bir huzursuzluk yaratmayalım. İnsan ve mülteci düşmanı bu tür girişimlere kalkışmayalım. Afganistan hala yaşam için riskli bir ülkedir“ uyarısında bulunuyor. Almanya'da sınır dışı edilme korkusuyla intihara kalkışanların sayısının da arttığı söyleniyor.

Ortada genel bir sayı olmamakla birlikte, hemen eyalette, sınır dışı edileceğini anlayan mülteciler arasında intihar edenlerin sayısı az değil. Örneğin Hessen eyaletinde 4 mülteci intihar ederken 70 kişi ise, intihara teşebbüs etti. Bavyera eyaletinde ise intihar edenlerin sayısı, 2017'de 25 oldu. Bu sayı 2016'da 11. 2015 yılında ise sadece 7 idi.

### T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Kennedyallee 115-117. 60596 Frankfurt/M.  
Santral: Tel: 069 / 713 773  
Faks: 069 / 713 77 485  
email: konsulat.frankfurt@mfa.gov.tr  
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nöbetçi, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden, hergün saat 14:00-16:00 saatleri arası ulaşabilirsiniz.

“Her türlü konsolosluk işleminiz için [www.konsolosluk.gov.tr](http://www.konsolosluk.gov.tr) adresinden randevu alınması gerekmektedir.”

ÇAĞRI MERKEZİ:  
030 - 30 80 70 90

#### Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841  
Eğitim: 069/7072307  
Din Hizmetleri: 069/778286  
Ekonomi: 069/777424  
Ticaret: 069-69869870  
Kültür - Turizm: 069/233081  
Kültür Merkezi: 069/439438  
ACİL NÖBETÇİ Tel: 0160-96652270  
TÜRKİYE ÇAĞRI MERKEZİ:  
0090 312 2922929

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

### ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:  
Almanya: 118 33 Uluslararası:  
11834, Polis : 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112 . Acık Eczaneler: 011500 . Acil Tıbbi Yardım: 19292  
Dış Acil Yardım: 6607271  
Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: İşlemler hakkında telefonla bilgi talep etmeden önce, [www.e.konsolosluk.net](http://www.e.konsolosluk.net) adresindeki internet sayfasının mutlaka okunması tavsiye olunur.

### T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlsschanze 7 . 55131 Mainz  
e-posta: konsulat.mainz@mfa.gov.tr . Santral tel: 06131 / 982600  
Faks: 06131/835119 Ataşelikler: Çalışma: 06131/3294832 veya 9826027  
Faks: 06131-4803365 . Eğitim: 06131/831784 . Faks: 06131-5862764  
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Her türlü konsolosluk işleminiz için, [www.konsolosluk.gov.tr](http://www.konsolosluk.gov.tr) adresinden, randevu alınması gerekmektedir. 06131-982600 veya - 017 numaralı telefondan bilgi edinmek için hafta içi hergün saat 14-16 arasında arayabilirsiniz. Her Çarşamba saat 09-13:00 arası, ücretsiz hukuk danışmanlık hizmeti verilmektedir.



Müslüman toplumlar arasında yapılan bir kapsamlı araştırmaya göre, Avrupa kıtası, yaşanabilecek bölgeler arasında en başta geliyor. Avrupa ülkeleri arasında ise, Almanya, Avusturya ve İtalya gibi ülkeler, ırkçı hareketlerin öne çıkıp başarı yakalamasına rağmen, ilk üç basamakta bulunuyor. 2050 yılına özgü hesaplara göre, Avrupa'daki müslümanların sayısı önemli bir artış sergileyecek. Avrupa ülkelerinde halen 26 milyon Müslüman yaşıyor ve bu toplam Avrupa nüfusunun yüzde 4,5 gibi önemli bir bölümünü oluşturuyor. Müslümanlar'ın halen yaşadığı ülkeler sıralamasında, nüfusa kıyasla oransal genel görüntü ise şöyle: Fransa(%8,8), İsveç (%8,1), Belçika (%7,6), Hollanda (%7,1), İngiltere (%6,3), Almanya (6,1). Sıralamada Doğu Avrupa ve Baltık ülkelerindeki Müslüman nüfusun çok düşük olduğu dikkati çekiyor. Uzmanlar, refahın yüksek olduğu Avrupa ülkelerinin, sınır kapılarını tamamen kapatsa bile, göç sürecinin Müslüman ülkelerden Kıta Avrupa'sına her koşulda devam edeceğine inanıyor ve: „2050 yılındaki beklenti yüzde 7,4 gibi bir Müslüman nüfus gerçek olacaktır“ diyor. Bu artışta, Müslümanlar'ın genç bir nüfusa sahip olması, hareket gücünün, göç eğiliminin yüksek seyretmesi ve Avrupalılara göre daha çok çocuk doğurması ve elbette Ortadoğu gibi bölgelerde iç savaş ve çatışmalar gibi etkenler

de gerekçe gösteriliyor. Toplam içinde Al-manya, gelecekte de, „ilk hedef ülke“ özelliğini sürdürecektir. Bu beklentide,

## Müslümanlar İçin En Cazip Coğrafya AVRUPA!



(Haber: Silvia BORRONI)

## Sosyal Medyada Nefret Yayma Yasağı

Karlsruhe Eyalet Yüksek Mahkemesi (OLG) Facebook iletişim ortamında, nefret duyguları saçan yayınların engellenmesinin yasalara aykırı olmadığını doğruladı ve bunun yanı sıra bu paylaşımları yapanların bu ortamdan engellenmesinin de yasalara aykırı olmadığını bildirdi. Bu karara karşı itiraz hakkının da olamayacağına işaret eden yüksek mahkeme, Almanya'nın mültecileri toplumdan uzaklaştırıp izole etmesi gerektiği yönündeki çağrılarının nefret duygularını körükleyeceğine işaret etti. Karar Dosya No: AZ: 15 W 86)

## Hanau'da Eş Katiline Ömür Boyu Hapis

Hanau'da 6 Aralık 2017 günü iki yetişkin çocuk annesi eşini sokak ortasında hançerle hunharca öldüren 58 yaşındaki Afganlı eski bir subay, Eyalet Mahkemesi tarafından ömür boyu hapis cezasına çarptırıldı. Korkunç cinayete, aile içi olumsuz gelişmeler, maddi sorunlar, namus, kıskançlık, kadının ayrılık isteği gibi sebeplerin etken olduğu söyleniyor. Duruşmada, katil eş suçunu itiraf etti.

cılar konusunda daha liberal bir yasaya sahip olması ile, göçmenlere iyi imkanlar tanınması gibi koşullar önemli rol oynuyor. Resmi verilere göre, İngiltere ve Fransa, mülteciler açısından cazip değil, ancak eski bir sömürgeci güç olmaktan ötürü, önemli oranda Müslüman nüfusa sahip bulunuyor. Avrupa'da en fazla mülteciyi ise, Almanya ile İsveç alıyor.

Almanya gibi ülkelerde ekonominin, daha fazla işgücüne ihtiyaç duyacak olması da, Müslüman nüfusun artışında önemli bir gerekçe olarak değerlendiriliyor. Buna göre, Almanya'da 2050 yılında Müslüman nüfus, toplam nüfusun yüzde 17,5'a denk gelebilir. Yani Almanya'daki toplam nüfustan 17,5 milyonu Müslüman olabilir. Bir diğer hesaplama göre, orta ölçekli bir göç süreci ile, Almanya'daki Müslümanlar'ın oranı 2050 yılında, yüzde 11'i yakalayacak. Süreç, beklentinin aksine, çok minimum düzeyde olsa bile, Almanya'da Müslüman göçmen nüfüsündeki artış, yüzde 9 düzeyinde seyredecek. Bu artışın sebebi ise, mevcut Müslüman nüfus içinde, genç potansiyel olup, Müslüman nüfusun bugünkü ortalaması 31 yaş olarak öne çıkıyor ve Müslüman toplumda doğurganlık oranı, diğer toplum kesimlerine kıyasla, daha yüksek düzeyde seyrediyor. Almanya'da Müslümanlar'ın dışındaki ortalama nüfus ise, 47 yaşında bulunuyor.

# Toplum - 25. Halk Dansları Yarışması




# 25.

## YIL / JAHRE

Langen / Deutschland

Toplum  
DiValogus e.V.  
Tel: 0172 688 35 25  
rmtoplum@aol.com

# 09.06.2019

# Toplum - 25. Festival der Volkstänze